

**ACTA DE LA SEGUNDA REUNIÓN DE COORDINACIÓN CIENTÍFICA DE LOS EQUIPOS QUE INTEGRAN EL PROYECTO *ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL DE GRANADA, LAS PALMAS, LLEIDA, MADRID-ALCALÁ, MÁLAGA, SEVILLA Y VALENCIA* (Ref. HUM2007-65602-C07-00 )**

En la Sala de Juntas del Edificio de Humanidades de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, siendo las 9.30 horas del día 5 de febrero de 2009, se inicia la segunda reunión de coordinación científica con la asistencia de los investigadores que a continuación se citan: José A. Samper, Clara Hernández, Magnolia Troya, Ana M<sup>a</sup> Pérez, Marta Samper y las becarias Sarai Cruz y Bianca Sandu de la Universidad de Las Palmas; Juan A. Moya, Concepción Torres y Esteban Montoro de la Universidad de Granada; Ana M. Cestero, Isabel Molina y Florentino Paredes de la Universidad de Alcalá; Josefa Mendoza y Rocío Rivera de la Universidad de Sevilla; José R. Gómez de la Universitat de València. Excusan su asistencia Juan A. Villena, Francisco Díaz y Antonio M. Ávila de la Universidad de Málaga; M<sup>a</sup> Ángeles Calero de la Universitat de Lleida; y Francisco Moreno de la Universidad de Alcalá. Como en anteriores ocasiones se invitó a los colegas de la Universidad de Santiago de Compostela, de la Universidad de Oviedo y de la Universidad de Barcelona; todos ellos excusan su asistencia por diversos motivos.

Previo al desarrollo del Orden del día intervienen José Antonio Samper, en nombre del equipo anfitrión, y José R. Gómez, coordinador científico del proyecto, para dar la bienvenida a todos los asistentes y agradecen la colaboración prestada en las tareas preliminares de esta reunión. A continuación interviene, D. Eugenio Padorno, Decano de la Facultad de Filología para darnos la bienvenida en nombre suyo y de la Universidad.

Tras este acto, se desarrolla el Orden del día previsto.

**Punto 1.** Informe del Coordinador: participación en Congresos de 2008, normas para la elaboración de los informes técnicos de seguimiento (HUM2007-65602-C07-00), propuestas de análisis sociolingüístico para 2009 y 2010; coordinación de diferentes grupos de trabajo, etc.

José R. Gómez informa del XV Congreso Internacional de ALFAL celebrado en Montevideo (Uruguay) del 18 al 21 de agosto y en el que participaron los equipos de Granada, Las Palmas y Valencia. También señala que el equipo de Valencia ha participado en las Jornadas *Llabor en Tienda. Tendencias nuevas na llingua asturiana*, organizadas por el Dpto. de Filología Española de la Universidad de Oviedo, celebradas en octubre de 2008; y ha impartido un seminario en el Dpto. de Español de la Universidad de Concepción (Chile) sobre *Metodología del PRESEEA* en agosto de 2008. Asimismo, informa de las convocatorias del VIII Congreso Latinoamericano de Estudios del Discurso, que se celebrará en Monterrey (México) del 11 al 16 de octubre de 2009, y del proyecto CLARIN de la Universitat Pompeu Fabra. Por su parte, José A. Samper informa de la participación del equipo de Las Palmas en las Jornadas de Dialectología, organizadas por el centro de Estudios Lingüísticos Canarios; y Juan A. Moya señala la realización de una mesa redonda sobre el PRESEEA, celebrada en la Universidad de Granada en noviembre de 2008, donde participaron los equipos de Granada, Málaga y Valencia.

A continuación comenta las instrucciones para el informe técnico y justificación del proyecto HUM2007-65602-C07-00. Recomienda consultar detenidamente las normas establecidas por el MEC referidas a plazos y justificación de los gastos, así como revisar los cronogramas formulados en la Memoria inicial de cada subproyecto. Asimismo, solicita a

los investigadores principales de cada subproyecto el envío a principios de marzo de sus respectivos informes para poder elaborar el Informe del proyecto coordinado dentro del plazo previsto.

Sobre las propuestas de trabajo para 2009 y 2010 se acuerda:

- Finalizar el estudio de la /d/ intervocálica en los tres sociolectos.
- Preparar una publicación monográfica sobre el análisis de dicho fonema en el sociolecto alto para 2009. La obra constará de un capítulo inicial en el que se indicará la codificación empleada y la justificación de las variables establecidas; este capítulo inicial corre a cargo de los equipos de Las Palmas y de Málaga; a continuación aparecerán los capítulos correspondientes a los análisis realizados por cada equipo en su comunidad de habla; finalmente, un capítulo de conclusiones, que integrará un estudio comparado de los diferentes resultados; de este último capítulo se encargará el coordinador.
- Para 2010 se preparará una publicación conjunta de los resultados obtenidos en los tres sociolectos de cada comunidad de habla.
- La publicación de los estudios sociolingüísticos realizados sobre diferentes variables dará lugar a un volumen monográfico sobre cada fenómeno lingüístico: primero se publicarán los resultados del sociolecto alto y, después, el estudio general de los tres sociolectos.
- Los equipos que no han realizado el estudio de las ‘construcciones con de/Ø’ en el sociolecto alto deben hacerlo en 2009; y los equipos que ya lo han realizado deben completar el análisis en los tres niveles socioculturales.
- Asimismo, los equipos de Alcalá y Valencia iniciarán el estudio de la variable pragmática ‘atenuación’; a esta investigación pueden sumarse otros equipos.

La propuesta de codificación de la variable ‘pronombre átono no reflexivo de tercera persona’, encargada en la anterior reunión de coordinación a los equipos de Málaga, Alcalá y Las Palmas no se ha elaborado de forma definitiva debido a la atención dedicada al estudio de otras variables, así como a la limitación de recursos humanos de estos equipos. No obstante, Florentino Paredes, del equipo de Alcalá, y Francisco Díaz Montesinos, del equipo de Málaga, han seguido reelaborando la propuesta inicial y se espera que a lo largo de 2009 pueda presentarse una versión final, que será enviada al resto de grupos de investigación para su estudio y discusión.

En cuanto a la coordinación de los diferentes grupos de trabajo se mantiene la dinámica establecida hasta la fecha: los equipos que deseen estudiar la variación pragmática se coordinarán con el equipo de Alcalá; los que estudien la variación léxica, con el equipo de Granada; y los que estudien la expresión de la futuridad con los equipos de Las Palmas y Valencia.

Por último, el coordinador informa de la carta remitida por Francisco Moreno, quien nos transmite los mejores deseos y éxitos en la reunión de coordinación científica, al tiempo que señala que no hay información alguna sobre el próximo encuentro de PRESEEA en Guatemala.

**Punto 2.** Informe detallado del estado actual de cada subproyecto de los proyectos coordinados HUM2007-65602-C07-00. Actividades realizadas durante 2008.

Inicia la exposición José Ramón Gómez leyendo el informe remitido por el **equipo de Málaga**, ya que no han podido asistir a la reunión. El trabajo realizado por este equipo es:

- Codificación de los dos grupos de educación que faltan para completar el análisis de la /d/ intervocálica (muestra de 72 hablantes). Se ha finalizado el análisis del grupo superior con los resultados que se publicarán en el Homenaje a Manuel Alvar y que supone un estudio exhaustivo de este fenómeno lingüístico. Se ha enviado copia del trabajo a todos los grupos de Proyecto coordinado.
- Se ha iniciado la codificación de la variable sintáctica con 'de'.
- El sistema de simplificación y depuración XML de los documentos en SGML está prácticamente terminado. Se colgará en una página electrónica a la que se podrá acceder pronto para introducir los demás datos de modo que el sistema podrá ir perfeccionándose. Se está elaborando un informe sobre este sistema y sobre los problemas asociados que se plasmará en un artículo.
- Va avanzado el FORDIAL-MA: ya se ha iniciado la codificación de las variables. Esperamos que en un año aproximadamente se pueda hablar ya de resultados. Se han desarrollado análisis fonéticos acústicos detallados como paso previo a las hipótesis sobre la variación. Se estudia variación de consonantes tensivas. También se usarán los resultados de la investigación sobre la disponibilidad léxica en la ciudad para construir variables independientes al lado de y conjuntamente con las procedentes del estudio de frecuencia léxica (Bybee, 2002).

A continuación, José R. Gómez, responsable del **equipo** de la Universitat de València, informa del estado actual del subproyecto de Valencia. Las actividades realizadas son:

- Asistencia a la primera reunión de coordinación científica del proyecto HUM2007-65602-C07-00, celebrada en Lérida (febrero de 2008).
- Participación en el XV Congreso Internacional de ALFAL celebrado en Montevideo (Uruguay) en agosto de 2008.
- Participación en las Jornadas *Llabor en Tienda. Tendencias nuevas na llingua asturiana*, celebradas en la Universidad de Oviedo en octubre de 2008.
- Preparación de la convocatoria de la segunda reunión de coordinación científica (Universidad de Las Palmas) y se ha elaborado el Orden del día de acuerdo con las propuestas de los diferentes equipos.
- Etiquetado de las 24 entrevistas del sociolecto medio.
- Continúa el análisis de la /d/ intervocálica; probablemente, se finalizarán los tres sociolectos en 2009.
- Se ha realizado el análisis de las construcciones ‘Ø/de + infinitivo’ y ‘que/de que + verbo en forma personal’ en el corpus del sociolecto alto; se continuará este análisis en los dos sociolectos restantes con objeto de presentar resultados globales en la próxima reunión de coordinación.
- Se han mantenido reuniones de trabajo con los equipos de Granada y Málaga para la codificación definitiva de la variable sintáctica ‘Ø/de + infinitivo’ y ‘que/de que + verbo en forma personal’.
- Se ha realizado el trabajo de campo sobre las formas de tratamiento con una muestra de 150 informantes (cuestionario del PRESEEA).
- Se ha codificado, en cooperación con el equipo de Alcalá, la variable pragmática ‘atenuación’.
- Dado el interés de un alumno del Máster por estudiar la expresión de la futuridad en español, se procederá a la codificación de esta variable lingüística.

- Se continúa el análisis de las perífrasis modales de obligación.
- Se está realizando el análisis de los fenómenos del contacto lingüístico castellano ↔ catalán en el corpus de esta comunidad de habla bilingüe, especialmente, los cambios de código.
- Se ha iniciado el estudio de los usos impersonales del verbo ‘haber’.
- Se ha iniciado el estudio descriptivo del nivel léxico en el corpus de entrevistas semidirigidas.
- Se han celebrado cinco reuniones conjuntas del equipo de investigadores.

Continúa Juan A. Moya Corral, responsable del subproyecto **ESEGRA** de la Universidad de Granada. Las actividades realizadas son:

- Se ha asistido a la primera reunión de coordinación científica del proyecto HUM2007-65602-C07-00, celebrada en Lérida (febrero de 2008).
- Se ha participado con dos comunicaciones en el XV Congreso Internacional de ALFAL celebrado en Montevideo (Uruguay) en agosto de 2008.
- Se han terminado las transliteraciones y el etiquetado de los 18 textos del nivel medio y en la actualidad se trabaja en la transliteración y etiquetado de los textos del nivel bajo, cuya publicación se prevé para finales del presente año.
- Continúa el análisis de la /d/ intervocálica; El nivel medio se finalizará, con toda probabilidad, en 2009.
- Se ha realizado el análisis de las construcciones ‘Ø/de + infinitivo’ y ‘que/de que + verbo en forma personal’ en el corpus del sociolecto alto; se continuará este análisis en los dos sociolectos restantes con objeto de presentar resultados globales en la próxima reunión de coordinación.
- Se han mantenido reuniones de trabajo con los equipos de Valencia y Málaga para la codificación definitiva de la variable sintáctica ‘Ø/de + infinitivo’ y ‘que/de que + verbo en forma personal’.
- Se ha iniciado el estudio sociolingüístico de ciertas unidades fraseológicas en los textos del nivel alto. En particular, el estudio del comportamiento de ‘*nada más/ nada más que/ tan solo*’ frente a las unidades léxicas ‘*solo/ solamente*’. Se ha elaborado la propuesta de codificación que se presentará al resto de los grupos.
- Se han celebrado dos reuniones con el equipo de Málaga al objeto de coordinar algunos aspectos relativos a la interpretación de los datos de la /d/ intervocálica y al análisis de las construcciones ‘Ø/de + infinitivo’ y ‘que/de que + verbo en forma personal’.
- Se han celebrado tres reuniones conjuntas del equipo de investigadores del Proyecto de Granada.
- Se han analizado las construcciones con “sino /que > Ø/ + verbo en forma personal” en el corpus PRESEEA-Granada de nivel alto y el Macrocorpus de norma culta.
- Difusión de los resultados. El equipo de Granada ha trabajado con los materiales de los corpus PRESEEA-Granada y FORDIAL-Granada, de donde han surgido diferentes publicaciones.

Interviene a continuación Josefa Mendoza, en representación del **equipo de Sevilla**. El resumen de las actividades realizadas es el siguiente:

Tras establecer una muestra de 54 informantes, han realizado y están terminando las encuestas correspondientes al nivel sociocultural alto y se han iniciado algunas transcripciones.

Continúa el turno de intervenciones José A. Samper, responsable del **equipo** de la Universidad de **Las Palmas**, quien informa de las actividades realizadas en este periodo y señala que con ellas se han cumplido muchos de los objetivos que se habían propuesto:

- Trabajo de campo: encuestas sociolingüísticas
  - Para completar el corpus sociolingüístico de Las Palmas, este año hemos realizado casi todas las grabaciones del nivel de instrucción bajo. Hemos tenido algunos problemas para encontrar informantes jóvenes de este grupo educativo, pero esta parte se acabará en el primer semestre de 2009.
  - Transliteración y codificación de materiales para su publicación
    - Estamos transcribiendo las encuestas del nivel bajo que se grabaron el año pasado. En esta labor nos encontramos con algunas dificultades por el tratamiento de las formas no canónicas.
    - Se han corregido (un filtrado) las transcripciones del nivel medio.
    - Contamos con todas las transcripciones de las grabaciones del nivel alto revisadas. Sin embargo, no hemos podido cumplir con el objetivo de publicarlas a lo largo de 2008; es un deber para este año.
    - Etiquetado: es una labor que llevamos más retrasada. Este retraso ha sido, en cierta forma, beneficioso porque nos va a permitir adaptarnos a las nuevas normas del proyecto (a partir de las indicaciones del equipo de Málaga).
  - Análisis de materiales
    - Como ya contamos con el corpus completo del sociolecto alto, hemos podido realizar los estudios de variación coordinados con el resto de los equipos.
      - Estudio de la (-d-)
      - Estudio del (de)queísmo en el corpus del nivel de instrucción alto
    - Comunicaciones a congresos y seminarios:
      - En la reunión anual de los equipos del proyecto celebrada en Lérida el mes de febrero ya presentamos del estudio de la /-d-/ intervocálica en los 24 hablantes pertenecientes al nivel de instrucción más alto (universitario), completando de este modo el que habíamos realizado para el encuentro internacional del proyecto celebrado en Comillas (Cantabria) en el mes de noviembre de 2007.
      - Una vez presentados estos datos, se reelaboró el trabajo para prepararlo para su publicación en el libro que prepara la Fundación Campus Comillas con los estudios presentados en el IV Encuentro Internacional de 2008: “Un estudio de variación fónica en el marco del PRESEEA: -/d/- en el nivel educativo superior de Las Palmas de Gran Canaria”.
      - En el Congreso de la ALFAL celebrado en Montevideo, Clara E. Hernández y José A. Samper presentaron la comunicación “La elisión de -d- intervocálica en los informativos de la televisión canaria: comparación con los datos de PRESEEA”. Reelaborado como artículo, será publicado próximamente en un libro que coordina R. Ávila y que será editado en México.
      - Clara E. Hernández y Marta Samper presentaron otra comunicación en el mismo congreso de la ALFAL, “Rasgos fónicos regionales en los noticiarios de la televisión autonómica

canaria”. Las autoras plantean la necesidad de un estudio de esta variable con los datos específicos de nuestro proyecto. También será publicado en el libro que prepara R. Ávila.

- Publicaciones

- José A. Samper, “Sociolinguistic aspects of Spanish in the Canary Islands”, *International Journal of the Sociology of Language*, 193/194: 161-176

- Tesis doctorales

- Ha avanzado mucho la realización de la tesis doctoral de Salomé Cabrera Frías, sobre variación sociolingüística (de carácter fónico) en Telde, dirigida por Clara E. Hernández Cabrera y José A. Samper. Se presentará en el primer semestre de este año.

- Actividades de difusión del proyecto

- En las II Jornadas de Dialectología que organizó el Instituto de Estudios Canarios en La Laguna (Tenerife).

- En el Congreso Internacional de la ALFAL celebrado en Montevideo.

- Actividades de coordinación del proyecto:

- Participación de José A. Samper, Clara E. Hernández y Ana M<sup>a</sup> Pérez Martín en la cuarta reunión de coordinación científica de los equipos del proyecto celebrada en Lérida (febrero de 2008).

- Preparación de la quinta reunión de coordinación científica (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

- Reuniones periódicas de los miembros del equipo de investigadores de Las Palmas.

Finalmente, interviene Ana M<sup>a</sup> Cestero, en representación del **equipo de Alcalá-Madrid**, formado por investigadores de la Universidad de Alcalá. El resumen de las actividades realizadas es el siguiente:

Ana M<sup>a</sup> Cestero, Florentino Paredes e Isabel Molina comenzaron las tareas correspondientes al año 2008 del proyecto participando en la reunión de coordinación científica de los equipos que componen el proyecto coordinado en la Universitat de Lleida (febrero 2008). A lo largo del año, el equipo de investigadores del proyecto de la Universidad de Alcalá ha trabajado, como estaba previsto, en la consecución de los objetivos marcados de la manera que se expone a continuación:

1. Finalización y revisión de los corpus PRESEEA-COMUNIDAD DE MADRID.

- Organizado por la Dra. Cestero, se ha concluido la transliteración y el etiquetado de los materiales del barrio de Salamanca (54 encuestas) –dichos materiales están en la fase de 2<sup>a</sup> corrección, para comenzar a preparar su publicación-

- Se ha continuado con la recogida de materiales del barrio y la Villa de Vallecas: se han recogido gran parte de los materiales (45 encuestas; restan 9) y la Dra. Cestero está organizando la transliteración y el etiquetado.

Hemos de recordar aquí, que la muestra del barrio y la Villa de Vallecas se diseñó distribuyendo proporcionalmente a los informantes entre el Puente de Vallecas (45 informantes) y la Villa de Vallecas (9 informantes). Representa a la población asentada y a la población inmigrante llegada a la zona en los años 1960-1970. Además, se ha preestratificado por “sexo”, “edad” (tres grupos de edad) y “nivel de instrucción” (alto, medio y bajo), y se podrá postestratificar por “clase social” atendiendo a las variables “profesión” y “nivel de ingresos”. Este procedimiento de recogida y las características de la muestra así diseñada nos permiten cumplir, en parte, el objetivo 3 que mencionamos más adelante.

2. Estudio de procesos relevantes de variación lingüística en los *corpora* PRESEEA-Alcalá y PRESEEA-Madrid, de acuerdo con la selección realizada por los equipos PRESEEA.

- Según estaba previsto desde la reunión anterior de coordinación, se ha comenzado el estudio de procesos relevantes de variación sociolingüística con el nivel fónico, concretamente con el análisis de -d- intervocálica. La Dra. Molina y el Dr. Paredes han analizado, siguiendo la codificación establecida por los equipos PRESEEA, la producción de -d- intervocálica en los hablantes del nivel superior, llegando a resultados interesantes que han permitido comparar el fenómeno en las ciudades de todos los equipos que intervienen en el Proyecto. Se han establecido, además, las bases para ampliar el estudio con informantes de nivel de instrucción medio y primario. Los resultados fueron presentados en la reunión de coordinación de proyectos celebrada en Lérida los días 15 y 16 de febrero de 2008.

Los resultados obtenidos por la Dra. Molina y el Dr. Paredes en el análisis de la -d- intervocálica en el Barrio de Salamanca de Madrid han sido los siguientes:

Se han desarrollado dos fases de análisis: una, con todo el corpus (Corpus completo), y la segunda con los casos de -d- sin semivocales ni semiconsonantes (Corpus PRESEEA).

a) Corpus completo

Nº de casos: 1939      -d- plena: 981 (50,6%)    -d- relajada: 732 (37,8%)    -d- elidida: 226 (11,7%)

b) Corpus PRESEEA

Nº de casos: 1804      -d- plena: 905 (50,2%)    -d- relajada: 673 (37,3%)    -d- elidida: 226 (12,5)

Se aplicó a este corpus el programa Goldvar 2001 para realizar un análisis multivariable de probabilidad. De las 27 variables dependientes consideradas, el programa eliminó 13 de esas variables independientes; son:

- ⊙ (3) Estructura acentual de la palabra
- ⊙ (6) Entorno consonántico de la palabra
- ⊙ (7) Entorno consonántico secuencial (grupo fónico)
- ⊙ (8) Categoría léxicos (nombre propio, término, extranjero)
- ⊙ (10) Homofonía
- ⊙ (11) Funcionalidad
- ⊙ (13) Difusión léxica
- ⊙ (14) Asimilación al turno de palabra anterior
- ⊙ (15) Formalidad tenor – status
- ⊙ (18) Especialización. Tema de conversación (no técnico, técnico, metalingüístico)
- ⊙ (19) Tipo de discurso
- ⊙ (21) Fases de la interacción
- ⊙ (22) Sexo

En cambio, hubo 11 variables con incidencia en la elisión de la -/d/-

- ⊙ (1) Posición del acento con relación a la sílaba de la variable
- ⊙ (2) número de sílabas de la palabra
- ⊙ (4) Entorno vocálico previo
- ⊙ (5) Entorno vocálico posterior
- ⊙ (9) Categoría gramatical morfológica
- ⊙ (12) Límite morfemático
- ⊙ (16) Formalidad edad- tenor

- ⊙ (17) Formalidad: grado de proximidad entre los hablantes
- ⊙ (20) Planificación / grado de espontaneidad
- ⊙ (23) Edad
- ⊙ (24) Modo de vida

Este primer análisis arroja las siguientes conclusiones generales:

- a) De entre los factores sociales tradicionalmente considerados en sociolingüística, solo la edad se muestra significativa. Lo es en una doble vertiente: la edad del informante y la relación de edad entre los interlocutores.
- b) Algunos aspectos de los factores considerados no significativos pueden resultar de interés para explicar la situación lingüística de Madrid con relación a la elisión de la dental.
- c) Los hablantes instruidos del barrio de Salamanca no propician la elisión de la *-d-*. (Habrá que ver, no obstante, lo que sucede en el resto de estratos culturales y en otras áreas de la ciudad).
- d) En la elisión tienen más importancia los factores lingüísticos que los sociales: de los 11 factores seleccionados como incidentes, los 6 de más peso son lingüísticos.

- Se ha continuado con el análisis de fenómenos morfosintácticos y discursivos con objeto de establecer la codificación base que sirva para realizar los estudios comparativos coordinados.

\* El Dr. Paredes ha colaborado en el estudio del fenómeno del leísmo, laísmo y loísmo para establecer la ficha de análisis definitiva que han de manejar el resto de equipos.

\* La Dra. Cestero y la Dra. Albelda han realizado el estudio del fenómeno pragmático-discursivo de la atenuación para establecer la ficha definitiva que han de manejar el resto de equipos.

- Además, los miembros del equipo de Alcalá han emprendido estudios específicos sobre los siguientes temas:

- La Dra. Cestero ha iniciado el estudio del *Tabú lingüístico en el habla de Madrid*.
- La Dra. Molina ha comenzado el estudio de *Formas de tratamiento de inmigrantes latinoamericanos en Madrid*.
- La Dra. Molina y el Dr. Paredes están trabajando sobre el *Yeísmo* en el habla de Madrid.

Sobre cuestiones de metodología:

- El Dr. Paredes está trabajando sobre *El uso del cuestionario en la recogida de datos sociolingüísticos*.

3. Recogida de materiales complementarios, en Alcalá de Henares y el barrio de Vallecas de Madrid, para crear un microcorpus con habla de inmigrantes que nos permita conocer mejor su realidad lingüística y sociolingüística. Parte del corpus del barrio y de la Villa de Vallecas recogido en 2008 está formado por informantes inmigrantes, como hemos mencionado con anterioridad, lo que nos permitirá conocer su integración en la estructura urbana y su influjo en la lengua y su uso. La distribución de los informantes, atendiendo a si son o no inmigrantes, es la siguiente:

Total Informantes: 54

45 informantes del Puente de Vallecas: 23 Inmigrantes + 22 Madrileños

9 informantes de Villa de Vallecas: todos Madrileños

4. Difusión de los estudios realizados.

Por último, los miembros del equipo de Alcalá han seguido trabajando con los materiales recogidos en el barrio de Salamanca en temas diversos y difundiendo los resultados de sus estudios en varios artículos. Además, la Dra. Molina ha difundido el proyecto y algunos de sus resultados en un seminario y una mesa redonda.

Se interrumpe la sesión a las 14.00 horas para la comida y se reanuda a las 16.00 horas.



**Punto 3.** Presentación del estudio sociolingüístico de las construcciones con ‘de/Ø + infinitivo’ y ‘que/de que + verbo en forma personal’ por cada uno de los equipos de investigación. Conviene recordar que en la reunión anterior de coordinación científica y tras una larga discusión se concluyó que no se trataba de un análisis de queísmo / dequísmo, sino de analizar la presencia/ausencia de la preposición ‘de’ en construcciones sintácticas de diferentes contextos gramaticales: infinitivo y verbo en forma personal. La codificación definitiva aparece en el Anexo I.

Interviene, en primer lugar, José Ramón Gómez, del **equipo de Valencia**, y presenta los resultados obtenidos. Tras entregar a todos los asistentes unas fotocopias con dichos resultados, señala que el objetivo es analizar las construcciones introducidas por *que* y *de que* en el corpus de entrevistas semidirigidas de hablantes del sociolecto alto en la comunidad de habla bilingüe de Valencia. Se ha analizado el total de las grabaciones (duración completa de cada una).

Muestra. Características sociológicas (n = 24). Hablantes de estudios superiores.

<b>Variables sociales</b>	Primera generac. (20-34 años)	Segunda generac. (35-55 años)	Tercera generac. (>55 años)	<b>TOTALES</b>
Origen:				
Nativos	5	6	3	14
Inmigrantes	3	2	5	10
Sexo:				
Hombres	4	4	4	12
Mujeres	4	4	4	12
Leng. Habitual:				
Castellanohabl.	4	4	4	12
Bilingües	4	4	4	12

Variable lingüística dependiente (ausencia/presencia de la preposición ‘de’) (Ver Anexo I)

0. Ø

1. de

2. ‘de’ sustituyendo a otra preposición

Observación: Se excluyen del análisis las cláusulas sin unidad introductoria explícita y también los casos lexicalizados.

Variables independientes (lingüísticas, estilísticas y sociales): cláusula integrada, verbo de la cláusula regente (contexto verbal), tipo de verbo de la cláusula regente (semántico), tipo de verbo de la cláusula regente (sintáctico), persona gramatical del sujeto (cláusula regente), tipo de sujeto (cláusula regente), tiempo/modo verbal (cláusula regente), presencia de la sílaba o palabra /de/ en el contexto precedente, valor de /de/, modificadores oracionales (cláusula regente), fuente de la evidencia (cláusula regente), función sintáctica de la cláusula subordinada (infinitivo / que+V), sujeto de la cláusula subordinada, modo de la cláusula subordinada, tipo de sujeto de la cláusula subordinada, orden de los elementos, proximidad léxico-semántica (verbo cláusula regente), especialización (campo), tipo de discurso, formalidad (tenor y estatus), formalidad (tenor y edad), formalidad (tenor y grado de proximidad), planificación y grado de espontaneidad, sexo, edad, nivel de estudios, modo de vida, comunidad de habla y lengua habitual.

Observación: Se han excluido del análisis las variables: Planificación y grado de espontaneidad, Nivel de estudios y Comunidad de habla, porque no presentan alternancia entre sus variantes.

Asimismo, se ha procedido a la recodificación de las variantes de algunas variables independientes.

**Análisis cuantitativo: estudios descriptivo y explicativo.**

**a) Resumen del procesamiento de los casos:**

Cláusula integrada	ausencia prepos (Ø)	prepos 'de'	Total
'infinitivo'	446	23	471 (27.8%)
'verbo forma personal'	1155	66	1221 (72.2%)
Total	1603 (94.7%)	89 (5.3%)	<u>1692</u>

Chi<sup>2</sup> = 0.186 (1), sig. 0,666 // V de Cramer = 0,010, sig. 0,666

**b) Verbo de la cláusula regente**

Contexto verbal	ausencia prepos (Ø)	prepos 'de'	Total
'verbos simples'	1512	35	1547 (91.4%)
'predicados complejos'	43	31	74 (4.4%)
'estructuras atributivas'	48	23	71 (4.2%)
Total	1603 (94.7%)	89 (5.3%)	<u>1692</u>

Chi<sup>2</sup> = 332.057 (2), sig. 0,000 // V de Cramer = 0,443, sig. 0,000

**c) Frecuencias absolutas y relativas según verbos**

	CONSTRUCIONES	TOTAL CASOS	de		que / inf		de		que / inf (%)	
			0	1	que(1)	inf (0)	0	1	que(1)	inf (0)
1	creer	360	359	1	358	2	99,72%	0,28%	99,44%	0,56%
2	gustar	161	161	0	6	155	100,00%	0,00%	3,73%	96,27%
3	pensar	149	147	2	148	1	98,66%	1,34%	99,33%	0,67%
4	decir	122	121	1	122	0	99,18%	0,82%	100,00%	0,00%
5	querer	111	111	0	2	109	100,00%	0,00%	1,80%	98,20%
17	acordarse	18	15	3	16	2	83,33%	16,67%	88,89%	11,11%
20	darse cuenta	14	8	6	14	0	57,14%	42,86%	100,00%	0,00%
53	ser capaz	3	0	3	0	3	0,00%	100,0%	0,00%	100,00%
55	ser fácil	3	2	1	0	3	66,67%	33,33%	0,00%	100,00%

Tras la presentación de estas tablas se debate sobre la conveniencia de excluir del análisis aquellos verbos con 100%? (gustar, querer ser capaz, ..). Se comenta el artículo de Guirado, quien excluye aquellos contextos verbales cuyo % de contribución para ausencia/presencia 'de' se encuentre menor del 10% y superior al 90%. La decisión final es mantener todos los casos, aunque no presenten alternancia aquí, pues pueden manifestarla en otros sociolectos.

**d) Análisis estadísticos**

Tras el estudio de las frecuencias absolutas y relativas, se procede a una primera recodificación; se excluyen las variables 24, 29 y 30; y se recodifican las variables 5, 6, 8, 13 y 19 (Recodificación 1)

Programa SPSS.

Diversos análisis (ANOVA, Regresión lineal, Regresión logística binaria, pruebas no paramétricas) han mostrado las variables no significativas, así como las correlaciones entre variables independientes. En todos los análisis anteriores las variables 'presencia sílaba' y 'valor de' salen no significativas.

Se comentan los dos análisis más relevantes:

### 1. Regresión lineal (por pasos)

Var. dependiente: preposición 'de'; primero ( $\emptyset$ ) y segundo (1)

Las siete variables independientes más significativas son, por este orden: función sint. cláus. subordinada, tipo sintáctico de verbo, tipo semántico de verbo, verbo cláus. regente, tiempo-modo, lengua habitual y fuente evidencia / modificadores oracionales.

### 2. Análisis factorial (componentes principales)

a) Var. dependiente: preposición 'de'. Selección ( $\emptyset$ )

Hay una correlación muy alta entre 'presencia sílaba' y 'valor de' (.932) y alta entre 'cláusula integrada' y 'modo cláusula subordinada' (.737)

Seis factores explican el 50% de la varianza (la rotación ha convergido en 8 iteraciones = 59.8% de la varianza total). Tras la rotación, agrupan las siguientes variables independientes: función sintáct., subord., sintaxis verbo regente, cláus. integrada, tiempo-modo, tenor-edad, tenor-proximidad, persona gramatical, verbo cláus. regente y lengua habitual.

b) Var. dependiente: preposición 'de'. Selección (1)

Hay una correlación muy alta entre 'presencia sílaba' y 'valor de' (.938) y alta entre 'cláusula integrada' y 'modo cláusula subordinada' (.634) y entre 'cláusula integrada' y sujeto clas. subordinada (.645).

Siete factores explican el 60.78% de la varianza (la rotación ha convergido en 9 iteraciones = 69.65% de la varianza total). Tras la rotación, agrupan las siguientes variables independientes: cláus. integrada, tenor-edad, sexo, tiempo-modo, fuente evidencia, verbo claus. regente, función sintác. subordinada, semántica verbo regente, lengua habitual, sintaxis verbo regente y tenor-estatus.

### Programa GOLDFARB (2001)

a) Var. dep. Ausencia prepos ( $\emptyset$ )

Level 1. Input 0,947

Convergencia en las iteraciones 3, 4 y 5.

Grupos de factores no significativos:

- ⊙ (2) cláusula integrada,
- ⊙ (7) tipo de sujeto,
- ⊙ (9) presencia sílaba,
- ⊙ (10) valor 'de',
- ⊙ (14) sujeto cláusula subordinada,
- ⊙ (16) tipo de sujeto subord.,
- ⊙ (19) especialización campo,
- ⊙ (20) tipo discurso,
- ⊙ (21) tenor-estatus,
- ⊙ (22) tenor-edad,
- ⊙ (23) tenor-proximidad,
- ⊙ (24) sexo,
- ⊙ (25) edad) y
- ⊙ (26) modo de vida

Grupos de factores significativos. Jerarquía según Log. Likelihood

- ⊙ (13) función sintáctica subordinada - 1: 0,942 (objeto directo), 2: 0,185, 0: 0,909 (sujeto), 4: 0,070, 5: 0,065, 3: 0,839 (atributo)
- ⊙ (5) sintaxis verbo regente - 2: 0,924 (transitivo), 4: 0,533 (pronominal), 3: 0,954 (intransitivo), 5: 0,181, 1: 0,245, 0: 0,100

- ⊙ (3) verbo cláusula regente - 0: 0,896 (v.simple), 1: 0,217, 2: 0,295
- ⊙ (4) semántica verbo regente -- 1: 0,642 (entendimiento), 3: 0,825 (voluntad), 9: 0,292, 2: 0,450, 0: 0,723 (percepción sensible), 4: 0,118
- ⊙ (8) tiempo-modo - 0: 0,651 (presente), 9: 0,379, 2: 0,670 (pt. indefinido), 7: 0,567 (pt. perfecto), 1: 0,361, 5: 0,388, 4: 0,479
- ⊙ (6) persona gramatical - 0: 0,720 (1ª p.s.), 9: 0,438, 1: 0,582 (2ª p.s.), 2: 0,533 (3ª p.s.), 5: 0,389, 3: 0,330
- ⊙ (12) fuente evidencia -- 0: 0,518 (desde hablante), 2: 0,326, 3: 0,396, 1: 0,746 (hacia hablante)
- ⊙ (15) modo cláusula subordinada - 1: 0,510 (Indicativo 1), 0: 0,480, 3: 0,252, 2: 0,755 (Indicativo 2)
- ⊙ (27) lengua habitual - 0: 0,413, 1: 0,587 (bilingüe)
- ⊙ (11) modificador oracional - 0: 0,368, 3: 0,463, 4: 0,383, 1: 0,621 (probabilidad), 2: 0,661 (restrictivo)
- ⊙ (17) orden elementos - 0: 0,585 (inmediata), 1: 0,415
- ⊙ (18) proximidad léxico-semántica - 0: 0,389, 1: 0,611 (ausencia)

Up&down

Best stepping up run: #186 // Best stepping down run: 535 (coinciden)

Run # 186, 509 cells: // Run # 535, 251 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0,897

Group # 3 -- 0: 0,789 (v.simple), 1: 0,249, 2: 0,446

Group # 4 -- 1: 0,593 (entendimiento), 3: 0,692 (voluntad), 9: 0,307, 2: 0,308, 0: 0,749 (percepción sensible), 4: 0,341

Group # 5 -- 2: 0,732 (transitivo), 4: 0,574 (pronominal), 3: 0,845 (intransitivo), 5: 0,142, 1: 0,287, 0: 0,329

Group # 8 -- 0: 0,601 (presente Ind.), 9: 0,380, 2: 0,930 (pt. indefinido), 7: 0,456, 1: 0,247, 5: 0,418, 4: 0,294

Group # 9 -- 0: 0,385, 1: 0,615 (presencia sílaba)

Group #13 -- 1: 0,893 (objeto directo), 2: 0,085, 0: 0,935 (sujeto), 4: 0,077, 5: 0,098, 3: 0,907 (atributo)

Group #25 -- 1: 0,218, 0: 0,730 (primera generación), 2: 0,570 (segunda generación)

Group #26 -- 1: 0,826 (ocio), 2: 0,316, 0: 0,313

Group #27 -- 0: 0,302, 1: 0,698 (bilingüe)

Log likelihood = -147,210 Significance = 0,034

Maximum possible likelihood = -49,349

Fit: X-square(483) = 195,723, rejected, p = 0,0000

Tras este primer análisis, el equipo de Valencia adoptó los siguientes acuerdos:

1. Suprimir la variable independiente (2) 'cláusula integrada' y trabajar solo con estructuras 'que + verbo en forma personal'
2. Excluir del análisis la variable independiente (10) valor 'de'. Esta tarea se considera recodificación 2
3. Estudiar los casos de 'queísmo' y 'dequeísmo' por separado (valores canónicos/no canónicos). La variación global: casos de queísmo (60) más dequeísmo (30) supone el 5.3% del total (90 sobre 1692 casos)

### e) Distribución general tras la recodificación 2

## Frecuencias

Verbo de la cláusula regente

Contexto verbal	ausencia prepos (Ø)	prepos 'de'	Total
'verbos simples'	1097	28	1125 (92.1%)
'predicados complejos'	23	23	46 (3.8%)
'estructuras atributivas'	35	15	50 (4.1%)
Total	1155 (94.6%)	66 (5.4%)	<u>1221</u>

Chi<sup>2</sup> = 256.772 (2), sig. 0,000 // V de Cramer = 0,459, sig. 0,000

## Programa GOLDVARB (2001)

a) Var. dep. Ausencia prepos (Ø)

Level 1 Input 0,946

Convergencia en las iteraciones 4 y 5.

Grupos de factores no significativos: (8) presencia sílaba, (12) sujeto cláusula subordinada, (14) tipo de sujeto subord., (16) proximidad léxico-semántica, (17) especialización campo, (18) tipo discurso, (19) tenor-estatus, (20) tenor-edad, (22) sexo, (23) edad) y (24) modo de vida

Grupos de factores significativos. Jerarquía según Log. Likelihood

- (11) función sintáctica subordinada - 1: 0,601 (objeto directo), 2: 0,031, 0: 0,324, 4: 0,009, 5: 0,010, 3: 0,326
- (4) sintaxis verbo regente - 2: 0,610 (transitivo), 4: 0,108; 3: 0,463; 5: 0,022, 1: 0,048, 0: 0,019
- (2) verbo cláusula regente - 0: 0,563 (v.simple), 1: 0,032, 2: 0,071
- (3) semántica verbo regente -- 1: 0,578 (entendimiento), 9: 0,120, 2: 0,362; 0: 0,695 (percepción sensible), 4: 0,100
- (5) persona gramatical - 0: 0,635 (1ª p.s.), 9: 0,282, 1: 0,429; 2: 0,303; 5: 0,191, 3: 0,139
- (7) tiempo-modo - 0: 0,564 (presente), 9: 0,262; 2: 0,484; 7: 0,490; 1: 0,179; 5: 0,138; 4: 0,252
- (12) fuente evidencia -- 0: 0,555 (desde hablante), 2: 0,302, 3: 0,329, 1: 0,680 (hacia hablante)
- (13) modo cláusula subordinada - 1: 0,514 (Indicativo 1), 0: 0,249; 3: 0,255, 2: 0,758 (Indicativo 2)
- (9) modificador oracional - 0: 0,414; 3: 0,470; 4: 0,769 (negación), 1: 0,712 (probabilidad)
- (15) orden elementos - 0: 0,564 (inmediata), 1: 0,348
- (27) lengua habitual - 0: 0,394, 1: 0,573 (bilingüe)
- (6) tipo de sujeto: -- 0: 0,523 (+ humano), 2: 0,162, 1: 0,364
- (21) tenor proximidad 1: 0,610 (outsider), 2: 0,460

Up&down

Best stepping up run: #181 // Best stepping down run: #456

Run # 181, 367 cells: // Run # 456, 284 cells

No Convergence at Iteration 20

Input 0,864

Group # 2 -- 0: 0,547 (v.simple), 1: 0,073, 2: 0,126

Group # 3 -- 1: 0,530 (entendimiento), 9: 0,156; 2: 0,364; 0: 0,740 (percepción sensible), 4: 0,409

Group # 4 -- 2: 0,546 (transitivo), 4: 0,620 (pronominal), 3: 0,598 (intransitivo), 5: 0,053; 1: 0,147; 0: 0,325

Group # 5 -- 0: 0,621 (1ª p.s.), 9: 0,527 (no personal), 2: 0,293, 3: 0,174, 1: 0,406, 5: 0,241

Group # 7 -- 0: 0,529 (presente Ind.), 9: 0,309; 2: 0,892 (pt. indefinido), 7: 0,590 (pret. perfecto), 1: 0,145; 5: 0,684 (subjuntivo), 4: 0,152

Group #11 -- 1: 0,541 (objeto directo), 2: 0,020; 0: 0,799 (sujeto), 4: 0,016; 5: 0,023; 3: 0,681 (atributo)

Group #19 -- 0: 0,677 (solidaridad), 1: 0,197, 2: 0,611 (informsuperioridad)

Group #23 -- 1: 0,210; 0: 0,868 (primera generación), 2: 0,717 (segunda generación)

Group #24 -- 1: 0,909 (ocio), 2: 0,369; 0: 0,326

Group #25 -- 0: 0,235; 1: 0,691 (bilingüe)

Log likelihood = -106,930 Significance = 0,000  
 Maximum possible likelihood = -36,541  
 Fit: X-square(338) = 140,778, rejected, p = 0,0000

#### f). Análisis separados

Se han separado los casos de contexto verbal que requieren la ausencia o la presencia canónica de la preposición. Hay algunos casos que se han tabulado en ambas posibilidades, dada la alternancia aceptada por el Diccionario panhispánico de dudas: 'dar lástima', 'dudar', ... con un total de 25 casos.

Los casos de queísmo y dequeísmo, desde el punto de vista canónico, representan el 5.3% del total.

##### f.1. QUEÍSMO

Frecuencias absolutas y relativas

Cláusula integrada	ausencia prepos (Ø)	prepos 'de'	Total
'infinitivo'	16	21	37 (29.6%)
'verbo forma personal'	44	44	88 (70.4%)
Total	60 (48.0%)	65 (52.0%)	125

Chi<sup>2</sup> = 0.476 (1), sig. 0,490 // V de Cramer = 0,062, sig. 0,490

Programa GOLDVARB (2001)

Resultados del Binomial Varbrul

Var. dep. Ausencia prepos (Ø)

Level 1 Input 0,502

Convergencia en las iteraciones 1, 3, 4, 5 y 6.

Grupos de factores no significativos: (6) tipo de sujeto, (7) tiempo y modo, (8) presencia sílaba, (9) modificador oracional, (10) fuente evidencia, (12) sujeto cláusula subordinada, (13) modo cláusula subordinada, (14) tipo de sujeto subord., (15) orden elementos, (16) proximidad léxico-semántica, (17) especialización campo, (19) tenor-estatus, (20) tenor-edad, (21) sexo, (22) edad, (23) modo de vida y (24) lengua habitual.

Grupos de factores significativos. Jerarquía según Log. Likelihood

(4) sintaxis verbo regente --4: 0,828 (estado), 5: 0,327, 1: 0,357, 0: 0,433

(3) verbo cláusula regente -- 0: 0,698 (v.simples), 1: 0,321, 2: 0,352

(18) tipo discurso --2: 0,777 (narrativo), 1: 0,447, 3: 0,312, 0: 0,393

(5) persona gramatical - 0: 0,643 (1ªp.s.), 5: 0,098, 1: 0,474, 2: 0,493, 9: 0,590 (no personal)

(4) semántica verbo regente -- 1: 0,647 (entendimiento), 0: 0,639 (percepción sensible), 9: 0,244, 4: 0,341

(11) función sintáctica subordinada - -- 2: 0,608 (c.régimen), 5: 0,327, 4: 0,226

Up&down

Best stepping up run: #74 // Best stepping down run: #373

Run # 74, 49 cells: // Run # 373, 49 cells:

No Convergence at Iteration 20

Input 0,494

Group # 3 -- 1: 0,653 (entendimiento), 0: 0,681 (percepción sensible), 9: 0,176, 4: 0,389

Group # 4 -- 4: 0,829 (pronominal), 5: 0,304, 1: 0,360, 0: 0,486

Group # 5 -- 0: 0,527 (1ªp.s.), 5: 0,078, 1: 0,478, 2: 0,568 (3ªp.s.), 9: 0,933 (no personal)

Group #11 -- 2: 0,497, 5: 0,574 (com.adjetivo), 4: 0,391

Log likelihood = -35,113 Significance = 0,025

Maximum possible likelihood = -16,796

Fit: X-square(37) = 36,634, accepted, p = 0,0418

## f.2. DEQUEÍSMO

Frecuencias absolutas y relativas

Cláusula integrada	ausencia prepos (Ø)	prepos 'de'	Total
'infinitivo'	448	8	456 (28.6%)
'verbo forma personal'	1114	22	1136 (71.4%)
Total	1562 (98.1%)	30 (1.9%)	1592

Chi<sup>2</sup> = 0.058 (1), sig. 0,809 // V de Cramer = 0,006, sig. 0,809

Dado el escaso valor que presenta el dequeísmo (*input* 0.019) se decide no proceder al análisis probabilístico.

Una vez presentados estos resultados, se abre un debate sobre la conveniencia de analizar variables sintácticas que no pueden considerarse variables sociolingüísticas. José R. Gómez argumenta que es conocido de todos que en la mayoría de las investigaciones sobre variación sintáctica, la incidencia de las variables lingüísticas es mayor que las sociológicas o estilísticas, pero que en nuestro caso convenía realizar el análisis completo para experimentar todas las variables independientes establecidas y que si bien los resultados del sociolecto alto no presentan las conclusiones esperadas, habrá que completar el análisis en los otros dos sociolectos para elaborar una valoración final.

Por el **equipo de Granada** interviene Juan A. Moya y presenta el resumen del análisis de las construcciones con 'de/Ø + infinitivo' y 'que/de que + verbo en forma personal', realizado por él mismo y por M<sup>a</sup>. Concepción Torres aplicando el paquete estadístico SPSS 15.0. Se han tabulado los datos de 12 entrevistas con un total de 500 minutos de grabación, con la siguiente distribución muestral:

	Nivel de instrucción alto		TOTAL
	Hombres	Mujeres	
20-34	2	2	4
35-54	2	2	4
55-	2	2	4
TOTAL	6	6	12

El estudio de Granada se ha centrado en el análisis de los casos no canónicos y los resultados han revelado que en esta comunidad y en el nivel sociocultural estudiado (nivel de estudios alto), el uso o ausencia de la preposición *de* tanto "ante infinitivo", cuanto "ante *que* + verbo en forma personal", es muy escaso, sólo alcanza el 3.3%.

	Frecuencia	Porcentaje
Canónico	926	96,7
No canónico	32	3,3
Total	958	100,0

El reparto de los ítemes, sin embargo, es bastante equilibrado. Las 958 entradas registradas se reparten de manera relativamente uniforme entre las dos estructuras que ofrece la cláusula integrada —con verbo dominante en "infinitivo" o con "que + verbo en forma personal"—; en ambos casos, el valor que arrojan se mueve en torno al cincuenta por ciento.

	Frecuencia	Porcentaje
Infinitivo	438	45,7
Que + verbo en forma personal	520	54,3
Total	958	100,0

El análisis pormenorizado de los usos no canónicos de *de/Ø* ante la cláusula integrada manifiesta que, en las dos estructuras —“infinitivo” o “que + V.”—, lo más frecuente es la inserción de la preposición —11.9 vs. 0.9% ante “infinitivo” y 6.7 vs. 2.7% ante “que + V.”—. Los porcentajes totales son bajos, pero indican que el fenómeno es más común cuando el verbo de la cláusula integrada va en infinitivo 3.9% *versus* 2.9%.

USOS NO CANÓNICOS		Frecuencia	Porcentaje	TOTAL
Infinitivo	Ausencia	3/318	0,9	3.9%
	<i>de</i>	14/118	11,9	
Que + V.	Ausencia	13/490	2,7	2.9%
	<i>de</i>	2/30	6,7	

En definitiva, los datos de nuestro análisis inciden en el hecho de que:

1. El fenómeno, que tanto interés ha suscitado en numerosas áreas del mundo hispano, es de escasa incidencia en esta comunidad, 3.3%.
2. Pese a su bajo porcentaje, el contexto donde tiene mayor presencia e, incluso, significación estadística ( $\text{Chi}^2 = 7,596$ , Sig.:.000) es el que corresponde a estructuras con cláusula integrada en infinitivo. Contexto que, curiosamente, no es el habitual en los estudios precedentes.
3. El “Queísmo” y “Dequeísmo”, fenómenos que centran el interés de los anteriores estudios, son muy escasos en nuestra comunidad —queísmo, 2.7%; dequeísmo, 6.7%— e, incluso, carecen de significación estadística ( $\text{Chi}^2 = 1,626$ , Sig.:.202).

Por el **equipo de Las Palmas** interviene José A. Samper y presenta los datos obtenidos en Las Palmas de Gran Canaria. En primer lugar, presenta una serie de cuestiones metodológicas y delimitaciones que conviene reflejar para conocer el alcance del trabajo realizado:

1. Estudiamos solamente los casos relativos a la variación propia de la preposición ‘de’. El trabajo no contempla la variación que puede afectar a otras preposiciones (*a, con, en*)<sup>1</sup>. Como se señala en algunas investigaciones previas, estos casos son menos frecuentes que los de ‘de’.

<sup>1</sup> Solamente tomaremos en consideración los casos en que alguna de estas preposiciones es sustituida por */de/*, ya que muchos estudiosos incluyen estos ejemplos dentro del fenómeno general del dequeísmo. En principio, se incluyeron los casos de dequeísmo en subordinadas de suplemento con ‘de’ sustituyendo a ‘en’ (\**confío de que vengas pronto*; \**nunca reparé de que me podía pasar eso*; \**nunca pensé de que podía enfermar*; \**quedamos de que me llamarías*; \**no estoy de acuerdo de que sea así*; \**todos coincidieron de que la situación era crítica*).



2. Hemos limitado el análisis inicial a los casos ‘de/Ø + que + verbo’. Los infinitivos los incorporaremos, si lo vemos conveniente, en una fase posterior del análisis. Por ahora, por tanto, la variable 2 (cláusula integrada) no se cuantifica.
3. En estos datos no se han considerado ejemplos de presencia/ausencia de ‘de’ en locuciones como *a menos (de) que*; *luego (de) que*; *una vez (de) que*; *a medida (de) que*; *antes (de) que*; *después (de) que*; *con tal (de) que*; *a pesar (de) que*; *dado (de) que*.
4. En el análisis no se han contemplado los ejemplos de *así es (\*de) que* cuando tienen valor consecutivo.
5. Desde un primer momento tomamos la decisión de eliminar para el análisis los ejemplos del tipo “**es que** no voy a casa”. Esta decisión es compartida por el resto de los equipos del proyecto.
6. Del mismo modo, consideramos que no debían incluirse en los cálculos de la variable los ejemplos de fórmulas como ‘**digamos que...**’, ‘**vamos, que...**’, que nos parecen lexicalizados. No hace falta insistir en que si se han tenido en cuenta las ocurrencias en que ‘digamos que...’ no tiene el valor de muletilla.
7. Se han eliminado los ejemplos en los que la subordinada está (claramente) incompleta.
8. Cuando aparecen dos ejemplos de oraciones seguidas introducidas por *que* se considera la segunda solo si la primera no esté desarrollada.
9. Si el *que* aparece con (tras) dos verbos, se ha tenido en cuenta para el análisis el segundo (el que, suponemos, influye más decisivamente en la combinatoria).
10. Incorporamos una variable (la 31) para la ejemplaridad.

### **Corpus**

Para el análisis se han tomado treinta minutos de cada entrevista’: (a) el primer fragmento comprende desde el comienzo hasta el minuto 10 (recoge enunciados narrativos); (b) el segundo abarca diez minutos de la parte central de la entrevista e incluye manifestaciones de los registros descriptivos y expositivos; (c) los diez minutos finales, que recogen enunciados argumentativos y dialogales. Con esta organización atendemos a nuestro propósito de asignar el mismo tiempo a los distintos hablantes y, por otro lado, nos aseguramos la presencia de ejemplos de los distintos tipos de secuencias discursivas que se tienen en cuenta en el estudio.

Nuestro análisis actual, por tanto, comprende 720 minutos (30 x 24 informantes = 12 horas), un corpus amplio y representativo, que puede darnos una información válida sobre la variable seleccionada. En estos minutos, teniendo en cuenta las aclaraciones que hemos indicado sobre nuestra investigación, se han analizado 810 ejemplos de (de)queísmo. Los resultados (provisionales porque se han de revisar ciertos datos) son los siguientes:

- Presencia ampliamente mayoritaria de las construcciones con ‘que’. Las apariciones de ‘de que’ representan solo un 3% del total.

- El análisis de cada factor condicionante da los siguientes resultados:

1. Verbo de la cláusula regente: variable significativa (.000). Los ‘verbos simples’ favorecen el queísmo (.556), mientras que son los verbos complejos los que propician la construcción con ‘de que’ (25,9%), un resultado esperable.
2. El tipo de verbo de la cláusula regente también resulta significativo (.001). Son los verbos enunciativos y los de entendimiento (.678 y .614) los que propician la construcción con ‘que’ (precisamente son dos tipos de verbos que, según la bibliografía, favorecen el dequeísmo).
3. Otro resultado esperable es que sean los verbos transitivos los que más favorezcan la aparición de ‘que’ (.620) y no de ‘de que’ (coincidiendo con la estructura normativa

hispanica). Por el lado contrario, los verbos pronominales, los que requieren un complemento de régimen y los verbos complejos y las locuciones verbales tienen una alta incidencia en la aparición de la forma 'de que' (con frecuencias de 42,1%, 33,3% y 22,7% , respectivamente).

4. Coincide con los resultados de otros estudios que han trabajado el (de)queísmo el que sea la primera persona el único factor que alcanza una probabilidad positiva (.551), si bien tampoco es muy alta.

5. Sí resulta significativa la variable que contempla el tipo de sujeto de la cláusula regente. La construcción con 'que' está claramente potenciada en los casos en que el sujeto es [-humano] (.713)

6. La variable que contempla el tiempo/modo del verbo regente debe ser reformulada (habrá que agrupar factores que ahora se han analizado separados). Por ejemplo las formas del subjuntivo son escasas. Con el análisis actual es el presente de indicativo el tiempo que propicia el que en la construcción figure 'que' (.539) y no 'de que'.

7. No tiene valor significativo el que aparezca o no la sílaba /de/ en el contexto precedente (.771), una variable que, no obstante, convendría precisar con más exactitud.

8. Tampoco es significativa la índole de la /de/ precedente (.943).

9. Los modificadores oracionales no presentan en Las Palmas un efecto condicionador significativo (.327). Si examinamos la probabilidad alcanzada por cada factor, se observa que la ausencia de los modificadores o la negación parecen ejercer un efecto favorable para 'que' (.513 y .515, respectivamente). La presencia de 'de que' es superior en los casos en que la oración contiene un reforzador del valor de verdad de la aserción.

10. La evidencialidad merece un reanálisis. Con la visión actual representa una variable no significativa (.224). En lo que sí hay coincidencia con otros trabajos es en que la perspectiva desde el yo alcanza una probabilidad positiva para 'que' (.572).

11. La función de la cláusula subordinada sí resulta significativa (.000). Tenemos que hacer notar que en este nivel no hay ningún caso de dequeísmo cuando la subordinada funciona como CD (el contexto más favorecedor en líneas generales, según muchos estudios previos). El que la subordinada sea sujeto es un factor que inclina acusadamente la balanza a favor de la presencia de 'que' (.756) frente a 'de que'. La construcción con preposición alcanza porcentajes relevantes cuando la cláusula funciona como complemento de régimen o de un sustantivo, algo totalmente esperable de acuerdo con la norma hispanica.

12. No es relevante el tipo de sujeto de la subordinada en relación con el de la principal (.982), el modo de la incrustada (.055) ni el tipo de sujeto (+/- humano) de la subordinada (.640).

13. El orden de los elementos sí resulta significativo (.000). La aparición de 'que' está facilitada por la ausencia de elementos intermedios entre el verbo principal y la cláusula subordinada (.572). En ningún caso aparece 'de que' si la subordinada se antepone a la oración principal.

14. A pesar de la importancia que han dado algunos gramáticos a la variable 'proximidad léxico-semántica', nuestro análisis señala que no es significativa (.018). Ahora bien, este es un grupo de factores que, en nuestra opinión, requiere una revisión que defina mejor los límites de los grupos contemplados.

15. Ninguna de las variables estilísticas que consideró nuestro análisis fueron significativas, de acuerdo con los datos que nos aporta el programa. Ni el tema de conversación (.501), ni el tipo de discurso (.147) ni la variable tenor y edad (.635), ni el tenor y grado de proximidad (.639) arrojaron resultados relevantes.

16. En cuanto a las variables sociales, ni el sexo (.498) ni la edad (.551) aportan resultados significativos.

- Por consiguiente, las variables pertinentes en nuestro análisis son las siguientes:

1	función sintáctica de la cláusula subordinada	-59.329	.000
2	tipo verbo de la cláusula regente (sintáctico)	-77.912	.000
3	orden de los elementos	-89.643	.000
4	verbo de la cláusula regente	-96.269	.000
5	tipo verbo de la cláusula regente (semántico)	-97.931	.001
6	tipo de sujeto (cláusula regente)	-100.776	.001
7	tiempo/modo verbal (cláusula regente)	-100.791	.004
8	persona gramatical sujeto (cláusula regente)	-103.653	.034
9	proximidad léxico-semántica	-105.279	.018

- Se incorpora la variable ‘ejemplaridad’, que nos aporta una información importante: en Las Palmas constatamos casos del llamado queísmo, pero no de dequeísmo, en este nivel sociocultural.

Finalizadas las exposiciones y a la vista de los resultados presentados, se desarrolla un coloquio en el que se va analizando cómo se ha procedido en la tabulación de las variantes de algunas variables, así como la exclusión de otros casos como ‘es que no voy a casa’. Las variables que han generado mayor debate son: (3) verbo de la cláusula regente, (8) tiempo-modo verbal, (9) presencia de la sílaba o palabra, (12) fuente de la evidencia y (18) proximidad léxico-semántica. Los acuerdos adoptados son:

- (3) verbo de la cláusula regente. Todos los contextos con ‘ser / estar + adjetivo’ se tabulan como estructuras atributivas.
- (8) tiempo-modo verbal. Otras investigaciones lo han tabulado con las oposiciones ‘presente / no presente’ o ‘pasado / no pasado’; en nuestro caso, la recodificación permite mantener las variantes: presente Indicativo, pasado Indicativo, futuro-condicional, Subjuntivo y Formas no personales.
- (9) presencia de la sílaba o palabra. La confusión surge en el caso de la sílaba; no se aceptan casos como ‘después’ ni la contracción ‘del’.
- (12) fuente de la evidencia. Tras discutir las distintas clasificaciones sobre la fuente del conocimiento y dado el objetivo de esta variable: contrastar la hipótesis de la preposición ‘de’ como deíctico (marcador de evidencialidad), se acuerda mantener los valores previstos para cada variante; no obstante, se estudiarán los casos que presenten dudas.
- (18) proximidad léxico-semántica. Dada la complejidad de esta variable y atendiendo al objetivo de su formulación, se elaborará una lista de construcciones verbales que pueden actuar como sinónimas o cuasi-sinónimas (a partir de la frecuencia en el corpus) y que posibilitan la presencia/ausencia de la preposición.

#### **Punto 4.** Simplificación del sistema de marcas y etiquetas.

Según acuerdo adoptado en anteriores reuniones se debía elaborar una propuesta de simplificación del sistema de marcas y etiquetas, adaptado a investigadores con escasa experiencia en este sistema. La propuesta se fundamenta en el principio de amigabilidad y la decisión adoptada será de uso común y obligado para todos los equipos de PRESEEA con el objetivo de permitir la intercambiabilidad de documentos. Se trata de presentar los archivos de texto en dos formatos con fines diferentes: texto etiquetado, destinado a su uso informático con diversos fines, y texto sin etiquetar, destinado a su publicación impresa y a la lectura convencional. La propuesta de 'Marcas y etiquetas mínimas obligatorias' presenta la información esencial sobre cómo elaborar y presentar los archivos de texto en transcripción ortográfica enriquecida y está fundamentada en una serie de criterios generales: economía, fidelidad y objetividad de lo registrado, compatibilidad con tratamientos informáticos, etc. El equipo de Málaga se comprometió a elaborar un programa de transformación de etiquetas que realizará las siguientes labores: texto etiquetado con normas de 2006-07 para el proyecto coordinado → texto con etiquetas mínimas obligatorias de PRESEEA → texto cero (sin etiquetas).

La herramienta funciona ya perfectamente con los textos nuestros (que siguen las especificaciones expuestas en el documento de Ávila/Vida/Lasarte (2007), que estuvo disponible (y ya no está) en la pág. del PRESEEA. Lo vamos a probar ahora con los de Granada (que siguen las mismas especificaciones). La herramienta transforma a XML los documentos y los presenta en un formato final bastante agradable. En principio, puede transformar todas las etiquetas del documento original y, si se quiere (mediante hojas XSTL), puede eliminar selectivamente aquellas que se desee. También las elimina todas para producir la versión no técnica.

Actualmente está instalada dicha herramienta en una página que muy pronto pondremos a disposición de todos los equipos.

Hemos redactado un trabajo en el que se explica el objetivo, fundamentos y funcionamiento de esta herramienta. Lo enviaremos en breve a todos vosotros.

#### **Punto 5.** Propuestas de análisis sociolingüístico de algunas variables para el año 2009.

Interviene, en primer lugar, Ana M<sup>a</sup> Cestero (equipo de Alcalá), quien desarrolla y argumenta de forma exhaustiva la propuesta de codificación de la variable pragmática 'atenuación', elaborada por ella misma y por Marta Albelda (equipo de Valencia). Tras la exposición se abre un debate en el que se introducen algunas sugerencias que mejoran la codificación inicial y que se experimentará por algunos equipos en 2009. La codificación definitiva y comentada aparece en el Anexo II.

Se interrumpe la sesión a las 20.00 horas y se reanuda a las 10.00 horas del día 6 de febrero.

En segundo lugar interviene Esteban Montoro (equipo de Granada) y presenta una propuesta de variación y codificación de unidades fraseológicas (UFS). Tras la exposición de su propuesta se abre un turno de intervenciones y se elabora una codificación que se experimentará por algunos equipos en 2009. Su exposición y propuesta sigue a continuación.

En principio, existen al menos tres tipos de variación de las unidades fraseológicas:

a) la variación formal, esto es, los diversos cambios formales que puede sufrir un mismo fraseologismo, tales como la alternancia de alguno de los componentes (*importar un pito/bledo: dormir como un leño/ lirón*), la variación morfológica de uno de los componentes

(*otro gallo le cantara/cantaría*), etc.;

b) la existencia de unidades fraseológicas sinónimas, o sea, el hecho de que dos o más unidades fraseológicas distintas formalmente sean en algún grado equivalentes desde el punto de vista semántico ('rápidamente': *en menos que canta un gallo/ en un periquete/ en un santiamén/ al punto/ de un vuelo*);

c) la variación entre unidades léxicas y unidades fraseológicas sinónimas o que comparten un significado común (*marcharse/ irse/ darse el piro; morir/ estirar la pata*).

El corpus PRESEEA, por sus especiales características, no favorece el estudio de los fenómenos a) y b), ya que el índice de aparición de estas variantes (y acaso la repetición de una misma unidad fraseológica) es excesivamente bajo o anecdótico. En cuanto al apartado c), las unidades fraseológicas que permiten un estudio sociolingüístico variacionista en nuestro caso –por frecuencia de aparición y número de ocurrencias– son de tipo más bien gramatical o discursivo, es decir: aquellas expresiones, total o parcialmente gramaticalizadas, que desempeñan una función gramatical (conexiva) o pragmática (de cohesión, modal, fática, formulística, etc.).

Por ello planteamos el estudio de la variación de las unidades fraseológicas en el corpus PRESEEA como la búsqueda de los factores que determinan la aparición de una unidad fraseológica (UF) en lugar de una unidad léxica (UL) semánticamente equivalente (al menos en su significado denotativo). Proponemos por ello, para empezar, estudiar las condiciones en las que aparece la unidad fraseológica *nada más* (y sus variantes: *nada más que, no más*) frente a las unidades léxicas o adverbios *solo/ solamente* (y su variante fraseológica *tan solo*)<sup>2</sup>. Tras la observación de los distintos valores con los que pueden manifestarse en el discurso estas unidades así como los entornos en los que aparecen en el corpus de Granada (niveles alto y medio), presenta una propuesta de codificación, que aparece en el Anexo III.

Por último, el coordinador comenta una propuesta de codificación de la variable 'expresión de la futuridad' a partir de varias investigaciones sobre este fenómeno lingüístico. Se acuerda que los equipos de Las Palmas y Valencia elaboren una propuesta definitiva de análisis.

#### **Punto 6.** Decisión para la continuación del proyecto coordinado.

Considerando que en noviembre-diciembre de 2009 hay que solicitar la renovación del actual proyecto o de uno nuevo, José R. Gómez plantea dos cuestiones:

a) si se decide continuar con el proyecto coordinado, y

b) qué investigador principal o qué equipo quiere hacerse cargo de la coordinación.

En el primer caso, todos los equipos presentes manifiestan su conformidad con la solicitud bien de la prórroga del actual proyecto, bien de uno nuevo, en el que pueden incluirse otros equipos.

En la segunda cuestión, el actual coordinador expone sus razones personales para no presentarse como coordinador científico del proyecto 2010-2013, si bien continuará desempeñando las funciones propias del cargo hasta que finalice el actual proyecto

---

<sup>2</sup> Incluimos esta última ante la posibilidad de ampliar el estudio en un futuro a los equipos americanos, aunque quizá esto obligaría a replantear en algún caso algún aspecto del plan de codificación. Ya hicimos una primera aproximación a este fenómeno, desde un punto de vista meramente descriptivo: MONTORO DEL ARCO, E. M. (2005): "Las locuciones *nada más, nada más que y no más* en la norma culta del español". *Español Actual*, 84, pp. 35-53.

coordinado (octubre de 2010). Ningún equipo de los allí reunidos manifiesta hacerse cargo de la nueva coordinación y solicitan a José R. Gómez que continúe en el cargo argumentando varias razones. Éste acepta pero señala que cualquier investigador principal o miembro de los diferentes subproyectos esté preparado para sustituirle.

**Punto 7.** Informes de seguimiento del proyecto HUM2007-65602-C07-00.

José R. Gómez comenta, en primer lugar, la recepción por todos los investigadores principales de cada subproyecto de los documentos del Ministerio de Ciencia e Innovación sobre la valoración positiva de los Informes de Seguimiento correspondientes al último periodo del proyecto HUM2004-06052-C06 y al primer periodo del proyecto HUM2007-65602-C07.

En segundo lugar, señala que dentro de unos días se nos requerirá por parte del MEC para la presentación del informe técnico de seguimiento y de la justificación económica de los gastos realizados. Sobre el primer punto vuelve a recordar la conveniencia de revisar los cronogramas de cada subproyecto, así como de la necesidad de que los investigadores principales de cada equipo le remitan cuanto antes copia de dichos informes para elaborar el informe coordinado. De nuevo, se recuerdan las normas de gasto para justificar en los proyectos; en caso de duda debe consultarse con el servicio de gestión económica de cada universidad, ya que lagunas han dispuesto consideraciones particulares.

Por último, recomienda que los Informes de seguimiento correspondientes a 2008 y a 2009 se redacten con todo detalle y explicitación de las actividades realizadas, ya que según le consta, los resultados del segundo y tercer años son decisivos en la valoración de la prórroga de un proyecto.

**Punto 8.** Otros asuntos de interés.

Se tratan dos asuntos:

- La contribución económica al diseño de la página central del PRESEEA. Dado el compromiso adquirido con Francisco Moreno, coordinador del PRESEEA, sobre nuestra aportación económica para los gastos de la actualización de la página electrónica del PRESEEA, se manifiesta por parte de los equipos presentes que todos le han abonado la cantidad estipulada.
- La celebración de la próxima reunión de coordinación científica, que tendrá lugar en la Universidad de Alcalá la última semana de enero o la primera semana de febrero de 2010.

**Punto 9.** Ruegos y preguntas.

Interviene José A. Samper, por parte del equipo anfitrión para manifestar su satisfacción por la celebración de esta reunión de coordinación científica en su Universidad. Tanto él como José R. Gómez, coordinador del proyecto, felicitan a todos los asistentes por el éxito y provecho obtenido en las sesiones de trabajo.

Sin más asuntos que tratar se levantó la sesión a las 13.00 horas.

## ANEXO I

### CONSTRUCCIONES CON ‘DE / Ø’ EN CLAÚSULAS INTEGRADAS

Se excluyen del análisis las cláusulas sin unidad introductoria explícita

I: exacto/ que hay gente muy mala ....

A: se acuerdan de ti// que lo que les dijiste en clase

A: pensaba que(:) / lo veía justo

y las cláusulas coordinadas sin relación secuencial directa con el núcleo regente

I: *le dije a mi marido que* quería comprar un regalo y que ya volvería a casa

También se excluyen los casos lexicalizados –muletillas- ‘digamos que ...’, ‘vamos que ...’

(1) **Variable dependiente** (ausencia/presencia de la preposición ‘de’)

0. Ø

1. de

2. ‘de’ sustituyendo a otra preposición (*confío de que vengas; coincidíamos de que podía hacerlo; estoy de acuerdo de que arreglen el ascensor, estaba pensando de ir a tu casa, mi madre hacía de comer lentejas*)

**Variables independientes:**

#### A. FACTORES LINGÜÍSTICOS

(2). Cláusula integrada

0. infinitivo (*preferiere venir, le digo de recoger*)

1. que + verbo en forma personal (*se acuerdan de que jugaban en el patio, pienso que no habrá solución*)

(3) Verbo de la cláusula regente (contexto verbal)

0. verbos (simples, perífrasis)

1. predicados complejos (verbos soporte, locuciones verbales)

2. estructuras atributivas (ser, estar, parecer)

Ojo con el verbo ‘parecer’. En la mayoría de las construcciones analizadas tiene el valor de un verbo de entendimiento: yo creo que ..., yo opino que ..., me parece que ... Es lo que los pragmáticos consideran como una forma de atenuación. En ese caso hay que catalogarlo como 0.

(4) Tipo de verbo de la cláusula regente (semántico)

0. Verbos de percepción sensible (ver, oír, sentir, observar, darse cuenta...)

1. Verbos de entendimiento o actividad mental (saber, recordar, imaginar, pensar, creer, suponer, creer, suponer, comprobar,...)

2. Verbos enunciativos o *verba dicendi* (decir, comentar, contar, alardear, ...)

3. Verbos de voluntad, emoción o sentimientos (querer, aceptar, agradecer, desear, gustar, preferir, encantar...)

4. Verbos de estado (ser, estar, parecer, ...)

9. Otros (movimiento, causativos, mandato, etc.)

Diferenciar ‘pensar’: opinar (entendimiento) / tener la intención (voluntad)

(5) Tipo de verbo de la cláusula regente (sintáctico)

0. Régimen (informar de, depender, alardear)

1. Copulativo (es seguro, es cierto, es necesario, es mejor, soy consciente, es difícil, es conveniente, está claro, ..)

2. Transitivo (pedir)

3. Intransitivo (agradar, gustar...)
  4. Pronominal (acordarse, quejarse, arrepentirse, concienciarse, enterarse)
  5. Verbos complejos y locuciones verbales (caber duda, darse cuenta, tener la intención, partir de la base)
  9. Otros
- (6) Persona gramatical del sujeto (cláusula regente):
0. 1ª p. sing.
  1. 2ª p. sing.
  2. 3ª p. sing.
  3. 1ª p. pl.
  4. 2ª p. pl.
  5. 3ª p. pl.
  9. forma no personal (*considerando que ..., partiendo de que ...*)
- (7) Tipo de sujeto (cláusula regente):
0. (+ humano)
  1. (-humano)
  2. (impersonal)
- (8) Tiempo/modo verbal (cláusula regente):
0. canto
  1. cantaba
  2. canté
  3. cantaré
  4. cantaría
  5. cante
  6. cantara-cantase
  7. he cantado
  8. había cantado
  9. habré cantado
  10. habría cantado
  11. haya cantado
  12. hubiera- hubiese cantado
  13. otros (imperativo, gerundio – *imagínate que ..., procurando que ...-*)
- (9) Presencia de la sílaba o palabra /de/ en el contexto precedente (grupo de la oración)
0. Ausencia
  1. Presencia (una o más veces)
- (10) Valor de /de/ (relacionado con el ítem anterior)
0. Ausencia
  1. Preposición
  2. No es preposición
- (11) Modificadores oracionales (cláusula regente)
0. No hay presencia
  1. Duda, probabilidad, posibilidad' (probablemente, tal vez, quizá(s)...)
    2. Restrictivos del valor de verdad de la aserción (presuntamente, aparentemente, supuestamente...)



3. Reforzadores del valor de verdad de la aserción (indudablemente, en realidad, verdaderamente, ciertamente, por lo tanto, siempre, ¡hombre!, ...)
4. Negación (tampoco, ...)

(12) Fuente de la evidencia (cláusula regente)

0. Desde el yo (*estoy seguro de que ...*, *creo que ...*, *me parece que ...*, *opino que ...*, *imagino que ...*, *supongo que ...*)
1. Hacia el yo (*yo siempre he visto que ...*, *he oído que ...*, )
2. Desde el otro (rumores, comentarios, citas) (*me comentaron de que iban ...*, *ellos decían que ...*, *me he enterado que ...*)
3. Hacia el otro (apelaciones, conocimientos compartidos, tú impersonal) (*mi amigo le contestó que ...*; *estamos viendo que ...*, *se contaba que ...*, *se sabe que ...*, *tú te puedes dar cuenta de que ...*, *¿tú crees que ...?*)

La fuente de evidencia permite codificar la información referente al hablante como centro deíctico (implicación o distanciamiento). El 0 indica implicación del yo: realiza una inferencia, presenta un razonamiento, indica una modalidad epistémica: necesario > posible. El 1 indica implicación del yo, pero la evidencia le llega a través de los sentidos. El 2 indica información externa, distanciamiento del yo. El 3 indica apelaciones, conocimientos compartidos, 'tú' impersonal, 'uno' impersonal, construcciones impersonales, etc.

(13) Función sintáctica de la cláusula subordinada (infinitivo / que+V)

0. Sujeto (*es imposible que nos multen por eso*, *es seguro que viene*)
1. Objeto directo (*me contó de que tenía un gato*)
2. Complemento de régimen (cuando el verbo de la cláusula dominante es un verbo de régimen -*abusar, depender-*, es un verbo pronominal -*acordarse, lamentarse-* o un verbo soporte -*cabere duda, tener la intención, tener ganas, caer en la cuenta-*, ya que en este último caso la subordinada depende de la estructura compleja)
3. Atributo (*el problema es de que mucha gente no quiere el ascensor*; *mi deseo es de que esto no pase más*, *la verdad es que no sabía nada*)
4. Complemento del nombre (*no tiene importancia la cuestión de que ...*; *le gustaba la idea de que*, *habida cuenta de que ...*, *imaginar el supuesto de que*, *ser la manera de que ...*, *haber el hecho de que ...*)
5. Complemento del adjetivo (*todo el mundo llega al cine pendiente de que no haya mucha cola*; *estar deseosa de que...*, *ser capaz de ...*, *soy consciente de que ...*, *estar seguro que ...*)
6. Complemento del adverbio (también locuciones adverbiales) (*y a Luis, cierto de que le ha ocurrido algo*)
7. Estructuras apositivas
9. Otras

Siguiendo a Bosque, en las estructuras verbo + adjetivo (estar seguro, ser consciente, ..) puede hablarse con propiedad de complemento preposicional regido por el adjetivo.

Ante las dudas y dado que nuestro objeto principal de análisis son las construcciones con 'de / Ø + que + verbo en forma personal, será decisión de cada equipo la codificación definitiva, pero deberá tenerlo claro para el estudio comparado.

Quedan excluidos ejemplos como 'es que no voy a casa desde el lunes'.

(14) Sujeto de la cláusula subordinada

0. Mismo sujeto que cláusula regente
1. Sujeto igual al OI- OD de cláusula regente (*me gusta vivir bien*)
2. Distinto sujeto que cláusula regente (explícito o elíptico)
3. Distinto sujeto que cláusula regente (impersonal)
9. Otros

(15) Modo de la cláusula subordinada

- 0. Infinitivo
- 1. Indicativo 1 (objetivo, no irreal, no incierto)
- 2. Indicativo 2 (usos dislocados del Indicativo, irreal, condicional)
- 3. Subjuntivo

(16) Tipo de sujeto de la cláusula subordinada

- 0. (+ humano)
- 1. (-humano)
- 2. (impersonal)

(17) Orden de los elementos

- 0. V + cláusula (infinitivo / que+V) inmediata (*creo que llegará hoy*)
- 1. V + cláusula (infinitivo / que+V) mediata (*recuerdo que mi madre siempre iba*)
- 2. Cláusula (infinitivo / que+V) + V
- 9. Otros

(18) Proximidad léxico-semántica

- 0. Existencia de otras estructuras léxico-semánticas semejantes en la lengua (temer/tener miedo, recordar/acordarse, desear/tener ganas)
- 1. Ausencia de otras estructuras léxico-semánticas semejantes en la lengua

Este ítem nos puede servir para corroborar algunas de las causas explicativas del fenómeno, entre ellas el cruce de estructuras (Náñez → salto de régimen de un verbo a otro sinónimo; Gómez Torrego → cruces analógicos: verbo y expresión sinónima, pares de verbos, locuciones verbales cuasisinónimas, etc.)

La discusión aquí es eterna; está motivada porque una gran cantidad de verbos pueden tener su estructura cuasisinónima si la forzamos: notar/darse cuenta, considerar/tener en cuenta, etc. La decisión es tabular como 0 solo aquellas estructuras cruzadas que son frecuentes en la lengua oral. En Valencia se han descartado los poco usuales y, además, aquellos cuya proximidad no suponga presencia/ausencia de la preposición (alardear / hacer alarde)

**B. FACTORES ESTILÍSTICOS:**

(19) Especialización (campo). Tema de conversación

- 0: No técnico: vida cotidiana; familia, amigos, historia social
- 1: Técnico: trabajo, afición, estudios (aspectos técnicos)
- 2: Metalingüístico
- 9: Otros

(20) Tipo de discurso. Estructura del discurso atendiendo a parámetros formales y semántico sin tener en cuenta el grado de espontaneidad/planificación

- 0: Diálogo
- 1: Explicativo-expositivo
- 2: Narrativo
- 3: Argumentativo
- 4: Descriptivo
- 9: Otros

(21) Formalidad (tenor y estatus). Identidad social del informante con respecto al entrevistador o interlocutor

- 0: Solidaridad (relaciones de igualdad de estatus)
- 1: Jerarquía  $I < E$  (el informante está en relación de inferioridad con el interlocutor)
- 2: Jerarquía  $I > E$  (el informante está en relación de superioridad con el interlocutor)
- 9: Otros

- (22) Formalidad (tenor y edad). Edad del informante con respecto al entrevistador o interlocutor  
0: Solidaridad (relaciones de igualdad aproximada de edad)  
1: Jerarquía  $I < E$  (el informante es menor que el interlocutor)  
2: Jerarquía  $I > E$  (el informante es mayor que el interlocutor)  
9: Otros
- (23) Formalidad (tenor y grado de proximidad entre informante y entrevistador-interlocutor)  
0: Insider (amigo, pariente, compañero, vecino de la red personal de contactos)  
1: Outsider (conocido o lazo débil de la red personal de contactos)  
2: Relación surgida en la entrevista misma  
9: Otros
- (24) Planificación y grado de espontaneidad  
0: Coloquio  
1: Pares adyacentes (entrevista)  
9: Otros

### **C) FACTORES SOCIOLÓGICOS**

- (25) Sexo  
0: Hombre  
1: Mujer
- (26) Edad  
0: Primera generación (20-34 años)  
1: Segunda generación (35-54 años)  
2: Tercera generación (de 55 años en adelante)
- (27) Nivel de estudios  
0: Primarios  
1: Secundarios  
2: Superiores
- (28) Modo de vida  
0: Familia  
1: Ocio  
2: Trabajo
- (29) Comunidad de habla  
0: Lleida  
1: Valencia  
2: Alcalá  
3: Las Palmas  
4: Granada  
5: Málaga  
9: Otras
- (30) Lengua habitual (en el caso de comunidades bilingües)  
0: Castellano hablante (monolingüe y bilingüe pasivo)  
1: Bilingüe (activo)

## ANEXO II

### CODIFICACIÓN DE LA VARIABLE 'ATENUACIÓN'

(1) **Variable dependiente o de análisis (tipo de atenuación)**

0. Atenuación del *dictum* (semántico-pragmática)
1. Atenuación del *modus* (pragmática)

**Variables independientes**

**A. FACTORES LINGÜÍSTICOS**

A.1. Estrategias lingüísticas de atenuación

(2) 1. Modificación morfológica interna: sufijos (diminutivos).

0. No modificación morfológica interna: sufijos (diminutivos).

(3) Modificación morfológica externa: cuantificadores minimizadores, aproximativos o difusores significativos *un poco, algo, algo así, solo, no mucho, simplemente, prácticamente, en plan, más o menos, aproximadamente, y eso*, etc. Se incluye aquí el explicitar *entre comillas* o entrecomillar una palabra o expresión (pues es un reflejo de marca oral).

1. Modificación morfológica externa: cuantificadores minimizadores
2. Modificación morfológica externa: cuantificadores aproximativos
3. Modificación morfológica externa: difusores significativos
4. Explicitar *entre comillas* o entrecomillar una palabra o expresión
0. No modificación morfológica externa

(4) Selección léxica: de términos o expresiones más suaves en cuanto a su contenido significativo: lótopes (incluido *no es... pero*) o eufemismos.

1. Selección léxica: lótopes
2. Selección léxica: eufemismos
0. No selección léxica

(5) Modificación temporal del verbo (condicional/imperfecto por presente o imperativo; futuro por presente de aserción).

1. Modificación temporal del verbo: condicional por presente o imperativo
2. Modificación temporal del verbo: imperfecto por presente o imperativo
3. Modificación temporal del verbo: futuro por presente de aserción
0. No modificación temporal del verbo

(6) Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad I. Empleo de verbos y/o adverbios modales: de pensamiento, de duda, de probabilidad (*creer, parecer, ser posible, ser conveniente, poder, imaginar*)<sup>3</sup>.

1. Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad I: empleo de verbos y/o adverbios modales de pensamiento
2. Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad I: empleo de verbos y/o adverbios modales de duda
3. Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad I: empleo de verbos y/o adverbios modales de probabilidad
0. No expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad I

(7) Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad II. Expresión de incertidumbre o incompetencia, fingimiento de ignorancia (*puede que me equivoque, no sé pero*).

1. Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad II: expresión de incertidumbre
2. Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad II: expresión de incompetencia, fingimiento de ignorancia
3. Expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad II: expresión de fingimiento de ignorancia

---

<sup>3</sup> Se anotarán siempre las expresiones que se utilizan para poder hacer luego análisis de frecuencias de uso de las distintas expresiones.

0. No expresar las aserciones en forma de duda o de probabilidad II
- (8) Acotar la opinión a la propia persona (*para mí, digo yo, en mi opinión, a mi parecer, a mi modo de ver, etc.*), o a un propio determinado ámbito o territorio personal (*por lo menos en mi pueblo*). Son medidas cautelares.
1. Acotar la opinión a la propia persona
  2. Acotar la opinión a un propio determinado ámbito o territorio personal
  0. No acotar la opinión a la propia persona
- (9) 1. Negación del supuesto de lo que se quiere pedir o preguntar (*¿No tendrá un cigarrillo?/ Supongo que no tendrá un cigarrillo*).
0. No negación del supuesto de lo que se quiere pedir o preguntar
- (10) Incluir en la petición el posible rechazo del interlocutor, expresar la improbabilidad de que se le conceda lo que solicita (*Entenderé que no sea posible, pero ¿podría volver a pensar en mi oferta?; ¿Sería mucho pedir colocar el retroproyector un poco más lejos?; En el caso de que le sobren unos minutos, le haré unos comentarios*).
1. Incluir en la petición el posible rechazo del interlocutor
  2. Expresar la improbabilidad de que se le conceda lo que solicita
  0. No incluir en la petición el posible rechazo del interlocutor
- (11) 1. Petición de disculpas ante una interrupción, una pregunta, un favor (*perdonad que os moleste; siento interrumpir; etc.*).
0. No petición de disculpas ante una interrupción, una pregunta, un favor
- (12) Modificaciones del acto de habla que restringen lo dicho: mediante construcciones sintácticas condicionales, concesivas o temporales. A veces también son fórmulas fijas estereotipadas (locuciones, modismos): *Si no me equivoco, si no te importa, si te parece, si pudieras, si no me fallan los cálculos, cuando te venga bien, etc.*
1. Modificaciones del acto de habla que restringen lo dicho: mediante construcciones sintácticas condicionales
  2. Modificaciones del acto de habla que restringen lo dicho: mediante construcciones sintácticas concesivas
  3. Modificaciones del acto de habla que restringen lo dicho: mediante construcciones sintácticas temporales
  4. Modificaciones del acto de habla que restringen lo dicho: mediante fórmulas fijas estereotipadas (locuciones, modismos)
  0. No modificaciones del acto de habla que restringen lo dicho
- (13) 1. Justificaciones, excusas: *es que, porque, como, que, lo que pasa es que, etc.* (*como no me avisaron no he podido prepararlo*). ¡Ojo! Se trata de excusas y justificaciones, no de cualquier oración explicativa o causal.
0. No justificaciones, excusas
- (14) 1. Recurrir o simular el estilo directo para expresar las propias palabras o la propia opinión: enajenar el discurso propio. Es una forma de justificar la propia opinión. Ejs.:
- y lo que me ha chocado↑ es que siendo un Forito/ ***digo es que a lo mejor hay un tope***→
  - La tercera palabra creo que se le llamaba/ entonces era/ yo ahora lo pienso y digo ***cómo fuimos- cómo fue posible que hiciéramos esa obra***/ pero bien yo me lo pasaba muy bien// me gustaba mucho
0. No recurrir o simular el estilo directo para expresar las propias palabras o la propia opinión
- (15) 1. Elipsis de la conclusión (estructuras suspendidas).
0. No elipsis de la conclusión (estructuras suspendidas).
- (16) 1. Fórmulas fáticas de petición consentimiento al TÚ (*¿no?, ¿vale?, ¿qué te parece?*) o de darle alternativas (*¿o qué?*).

0. No fórmulas fáticas de petición consentimiento al TÚ o de darle alternativas.
- (17) Impersonalizaciones I. Apelar al juicio de la mayoría o a un interlocutor general: pronombres (*se, uno, tú* general, *nosotros* inclusivo), emplear formas verbales impersonales, apelar a la institución o entidad que se representa u otras formas de despersonalización del origen deíctico del enunciado (*por lo que dicen, según cuentan, por lo visto, al parecer*).
1. Impersonalizaciones I. Apelar al juicio de la mayoría o a un interlocutor general con pronombres
  2. Impersonalizaciones I. Apelar al juicio de la mayoría o a un interlocutor general con formas verbales impersonales
  3. Impersonalizaciones I. Apelar a la institución o entidad que se representa u otras formas de despersonalización del origen deíctico del enunciado (*por lo que dicen, según cuentan, por lo visto, al parecer*).
0. No impersonalizaciones I
- (18) 1. Impersonalizaciones II. Expresiones que evitan la aseveración del YO y recurren a una causa o presión externa que motiva lo dicho (*Me temo que tenemos que ir cerrando el local*).
0. No impersonalizaciones II
- (19) 1. Impersonalizaciones III. Marcadores discursivos que inciden en la franqueza de lo dicho y lo objetivan, haciendo ver que es algo normalmente compartido por los demás (*la verdad, la verdad es que, a decir verdad, sinceramente, está claro que*).
0. No impersonalizaciones III
- (20) 1. Marcadores del discurso atenuantes correctores (bien para minimizar la disconformidad dialógica o bien para atenuar y proteger la propia imagen monológicamente: *bueno, o sea, pues, hombre, mujer, etc.*).
0. No marcadores del discurso atenuantes correctores
- (21) 1. Marcadores del discurso atenuantes de marcación de consecuencia lógica (bien dialógicos o monológicos: *pues, entonces*): se justifica lo dicho porque se marca que es consecuencia de lo anterior.
0. No marcadores del discurso atenuantes de marcación de consecuencia lógica
- (22) 1. Movimientos concesivos (bien para minimizar la disconformidad dialógica o bien para atenuar y proteger la propia imagen monológicamente: *sí... pero; no es que... pero*).
0. No movimientos concesivos
- (23) 1. Atenuación por comparación como forma de justificación:  
yo he sido pues la más rebelde o sea/ (chasquido) hee sido rebelde como supongo que toda la gente con veinte años/ con veintiún años he hecho LOCURAS pero locuras
0. No atenuación por comparación como forma de justificación
- (24) 1. Rebajar el formato del acto de habla: en lugar de orden se emplea una pregunta o petición; en lugar de pregunta directa se hace de forma indirecta
0. No rebajar el formato del acto de habla
- (25) 1. Atenuación mediante empleo de palabras extranjeras u onomatopeyas
0. No atenuación mediante empleo de palabras extranjeras u onomatopeyas
- (26) 1. Empleo de elementos paralingüísticos como mecanismos de atenuación: fundamentalmente las *risas*.
0. No empleo de elementos paralingüísticos
- (27) Otros
- A.2. Número de estrategias de atenuación utilizadas
- (28) 1. Una única estrategia
2. Dos estrategias

- 3. Tres estrategias
- 4. Cuatro estrategias
- 5. Cinco estrategias
- 9. Más de cinco

A.3. Posición sintáctica del atenuante en el enunciado

- (29) 0. Integrado en el acto de habla, no es llamativa su posición
- 1. Intercalado en el enunciado, interrumpiendo/alterando la unidad sintáctica del discurso y valiéndose de marcas tonales (*el precio del petróleo, a mi parecer, está desbordándose*)
  - 2. Intercalado pero con función rectificadora (*con ellos te lo pasas- bueno te lo puedes pasar...*)
  - 3. En posición inicial, anticipando o previamente a lo dicho
  - 4. En posición final, reparando o acotando el efecto de lo dicho
  - 5. Otras (se anotarán para introducirlas)

**B. FACTORES PRAGMÁTICOS**

B.1. FACTORES DISCURSIVOS

(30) Contenido de lo dicho en el acto de habla: carga semántica del mensaje

- 0. Atenuación de un contenido q afecta a la imagen del yo-hablante
- 1. Atenuación de un contenido q afecta a la imagen del tú-interlocutor
- 2. Atenuación del un contenido q afecta a la imagen de los otros/ no hablante –no interlocutor
- 3. Atenuación del un contenido q afecta a la relación entre los dos interlocutores o a la negociación entre ellos.

(31) Tipo de acto de habla con discurso atenuado: fuerza ilocutiva del acto de habla

- a) directivo
  - 0. directivos en beneficio hablante (órdenes, mandatos, preguntas, prohibiciones, solicitudes, súplicas, etc.)
  - 1. directivos en beneficio oyente (consejos, sugerencias, advertencias en beneficio oyente, etc.)<sup>4</sup>
- b) asertivo
- 2. opiniones
- 3. expresión (o descripción) del estado factual de la realidad
- c) compromisivo (promesas, contratos, ofrecimientos)
- 4. compromisivo
- d) expresivo (insultos, recriminaciones, quejas; felicitaciones, lamentos, agradecimientos)
- 5. expresivo

(32) Tipo de acto de habla del discurso previo al discurso atenuado

- a) directivo
  - 0. directivos en beneficio hablante (órdenes, mandatos, preguntas, prohibiciones, solicitudes, súplicas, etc.)
  - 1. directivos en beneficio oyente (consejos, sugerencias, advertencias en beneficio oyente, etc.)<sup>5</sup>
- b) asertivo
- 2. opiniones
- 3. expresión (o descripción) del estado factual de la realidad
- c) compromisivo (promesas, contratos, ofrecimientos)
- 4. compromisivo
- d) expresivo (insultos, recriminaciones, quejas; felicitaciones, lamentos, agradecimientos)
- 5. expresivo

(33) Temática

---

<sup>4</sup> Es conveniente esta distinción, entre otras cosas, porque en los directivos que buscan un beneficio para el oyente, suele ser menos frecuente el recurso a la atenuación.

<sup>5</sup> Es conveniente esta distinción, entre otras cosas, porque en los directivos que buscan un beneficio para el oyente, suele ser menos frecuente el recurso a la atenuación.

- 0. Especializada (técnica)
- 1. No especializada

- (34) Registro
  - 0. Formal
  - 1. Medio
  - 2. Informal

- (35) Estilo discursivo o modalidad textual
  - 0. Argumentación
  - 1. Exposición
  - 2. Narración/Relato
  - 3. Descripción
  - 4. Diálogo

- (36) Propósito o tenor funcional predominante
  - 0. Transaccional
  - 1. Interpersonal

#### **B.2. MECANISMOS INTERACTIVOS**

- (37) Carácter del discurso
  - 0. Discurso no reproducido
  - 1. Discurso reproducido (en citas)

- (38) Unidad discursiva a la que afecta el atenuante
  - 0. Atenuante monológico (unidad acto): el atenuante surge por necesidad de lo que está diciendo el propio hablante.
  - 1. Atenuante dialógico (intervención iniciativa o reactiva): el atenuante viene exigido por el diálogo.

- (39) Toma de turno
  - 0. Turno propio, que no supone robo
  - 1. Robo o interrupción del turno en marcha

- (40) Control temático
  - 0. No cambio de tema ni digresión
  - 1. Cambio de tema o digresión

#### **C. FACTORES PURAMENTE SOCIOLÓGICOS**

- (41) Sexo
  - 0. Mujer
  - 1. Hombre

- (42) Edad interlocutores
  - 1. 20-34 años
  - 2. 35-55 años
  - 3. 55 años -

- (43) Nivel de instrucción y nivel sociocultural
  - 0. Estudios primarios
  - 1. Estudios secundarios (medios)
  - 2. Estudios superiores



- (44) Lengua habitual<sup>6</sup>  
0. Castellano hablante (monolingüe y bilingüe pasivo)  
1. Bilingüe (activo)

- (45) Comunidad de habla  
0. Lleida  
1. Valencia  
2. Alcalá  
3. Las Palmas  
4. Granada  
5. Málaga  
6. Madrid

### Explicación de las variables:

#### VARIABLE 1:

Atenuación del *dictum*: reduce el valor significativo de un enunciado, de lo que se dice, de la proposición.

Atenuación del *modus*: reduce la fuerza ilocutiva, lo que se hace, la forma de producir el enunciado.

#### VARIABLES 31 y 32:

En los apartados 31 y 32, referidos al *tipo de acto de habla* con discurso atenuado, se ha simplificado la tipología de actos al esquema primario de Searle. El analista intentará reducir todos los actos de habla a las siguientes categorías, que pueden abarcarlos todos: directivo, asertivo, compromisivo, expresivo. Entenderemos, pues, que los diversos actos de habla se encuentran en uno de los cuatro puntos ilocutivos anteriores y que sus variantes son modificaciones de su fuerza ilocutiva. (Bibliografía de apoyo: Searle 1969, Vanderveken 1985, Tsui 1994).

No se recogen los declarativos porque, de acuerdo con Vanderveken (1985: 185), no pueden recibir gradación de la fuerza ilocutiva y por lo tanto siempre se realizan con la misma fuerza ilocutiva cero.

La tarea del analista será ver cuál es la fuerza ilocutiva básica que transmite un enunciado. Le pueden ayudar las siguientes ideas:

1) directivos: decimos cómo son las cosas. Suponen una movilización de la persona a la que se dirige el mensaje y, por tanto, son actos que de por sí presuponen una potencial carga de amenaza. Son actos con alto porcentaje de atenuación, por implicar siempre la imagen de los demás.

2) asertivos: tratamos de conseguir que hagan cosas. Son los actos que se centran en el mensaje, representan el estado de cosas del mundo: afirmaciones, descripciones, explicaciones, testimonios, conjeturas, etc.

El objetivo de la atenuación en asertivos es fundamentalmente *eludir la responsabilidad* del hablante respecto a lo que dice. A nivel metodológico interesa distinguir dos tipos de atenuación de los actos de habla asertivos:

- atenuación de los asertivos para suavizar o relativizar la expresión de los *juicios u opiniones del propio hablante*. Con las opiniones se evalúan aspectos que pueden afectar, más o menos directamente, al tú/interlocutor: evaluaciones sobre la persona del interlocutor, juicios sobre su conducta o sobre su trabajo, opiniones categóricas, correcciones, desacuerdo, disconformidad. Obsérvense en los ejemplos (1), (2) y (3) las formas señaladas en cursiva, en las que se expresa una opinión de forma atenuada:

(1) [MT. 97: 81-85]

A: la mayoría (de videntes) pues funcionan↑/ pues mira/ como videncia↑/ no sé cómo decirte/ no hay que estudiar nada↑ y se lo nota uno/ hay muchos que dicen que se lo notan/ y a lo mejor pues lo que pienso yo que no lo son/ sino que más bien son sicólogos

(2) [MT. 97: 207-210]

B: la astrología/ también yo creo que la gente en general/ la utiliza/ los que acuden a la astrología↓ en función de saber por QUÉ MEDIOS pueden acceder/ y por cuál es el camino más rápido para llegar a conseguir lo bueno

(3) [MT. 97: 274-280]

---

<sup>6</sup> En casos como el barrio y la Villa de Vallecas se pueden sustituir estas variantes por: 1. Origen Madrileño, 2. Inmigrante, 3. Villa de Vallecas

C: entonces claro siempre estamos o recordando el pasado o pensando en el [futuro]  
D: [y también] también *a lo mejor es que*  
hay una cierta dosis de- de insatisfacción

- atenuación que pretende reducir el *compromiso epistémico del hablante hacia la verdad* que está expresando, hacia el estado factual de las cosas. En estos casos, a diferencia de los anteriores, se habla de algo que se sabe, por lo que no se opina, sino que se restringe la verdad de lo sabido por uno mismo; en este sentido, son actos que afectan menos directamente a la imagen del interlocutor. La atenuación se consigue, entonces, al expresar en forma de duda aquello que realmente se sabe con certeza. También se incluyen aquí, por ser otro modo de reducir el compromiso con la verdad, las justificaciones personales, tanto las excusas de una acción propia (de lo hecho o dicho por el hablante) como los rechazos o negativas a peticiones hechas por otros. Algunos ejemplos de este tipo son los siguientes:

(4) [MA. 341: 112-120]

M: (...) aunque pasen dos o tres o equis caballos más// pagarán lo mismo

R: yo sé que antes- porque *me parece que* una vez lo comentamos con nuestra amiga Marisa (...) y comentó eso↓ que era según la categoría del coche↑/ se pagaba una cosa↑/ u otra

(5) [MA. 341: 101-104] (Hablando de una factura del seguro del coche)

R: yo no me acuerdo

M: yo sí que el año pasao pagué del mío siete mil y pico

E: yo *creo que* eran siete mil novecientos o seis mil<sup>7</sup>

(6) [G.68: 747-751]

C: esto era cuando (...) el concurso En Pos de Fama↑// y había una revista↑/ y aún tengo yo↑ *si no las he tiraol* que no las debo haber tiraol/ que se titulaba↑/ se llamaba Clima

(7) [MA.341: 368-373]

R: y el otro día se estaban llevando muchos tendederos de aquí enfrente y yo digo ¿QUÉ no me compraré uno y si acaso↑// pero *es que ya tengo cosas por detrás de to(d)as las puertas/* y yo digo no↓

3) **comisivos**: nos comprometemos a hacer cosas. Actos de habla por los que el hablante promete actuar de acuerdo con sus palabras; si se atenúan, el hablante expresa un menor compromiso con sus propuestas:

[XP.48.A1: 179-182]

S: mira *quizá/ voy a ver si soy capaz de* modelizarte la carga/ (( )) modelizarte no/ decirte qué es lo que estamos haciendo con este equipo/ y tú ya verás cómo la modelizas

4) **expresivos**: expresamos nuestros sentimientos y actitudes. Actos que expresan algún tipo de emoción (positiva o negativa). Se diferencian de los otros porque la verdad que contienen está presupuesta: si alguien felicita a un amigo se presupone que hay un motivo por el que lo hace.

En el caso de que se atenúen, suelen hacerlo cuando está en juego la imagen del interlocutor. Son, por ejemplo, los insultos, las recriminaciones o las quejas. En el siguiente ejemplo C recrimina a su marido, (A), que los huesos no se desgastan, si no que se inflaman con el frío, y *si no te sabe mal* es la forma de atenuar su reproche:

[RV.114: 187-195]

A: eso es el frío que tengo aquí/ QUE SE DESGASTAAN↑

C: y se INFLAMAAN ↑/ con el FRÍOO// SABIONDO

A: °(¡me cago en la puta madre!)°

C: sí/ (...) SE INFLAMAN LOS HUESOS CON EL FRÍO↓ *SI NO TE SABE MAAL*

\* Hay que saber que los tipos de actos de habla que más frecuentemente se suelen atenuar son los directivos y los asertivos.

<sup>7</sup> En este ejemplo, sin el resto del contexto, el analista puede dudar entre verdadera atenuación o el hecho de que realmente la hablante no esté segura. Sin embargo, si se acude a su contexto, se aprecia cómo la hablante conoce con seguridad la cantidad de dinero y, por lo tanto, al emplear *creo que* está atenuando su afirmación para no mostrarse tajante ante sus vecinas.

VARIABLE 36:

En el apartado 36, propósito o tenor funcional predominante, entendemos por

- Transaccional: la conversación es el medio para obtener un fin específico (una compra/venta; una entrevista para obtener información; conversación médico/paciente, etc.)

- Interpersonal: la finalidad es la comunión fática, la relación social, la pura charla.

En principio, las conversaciones del PRESEEA son transaccionales, sin embargo, se podrá considerar que se acercan más a lo interpersonal, si en un momento determinado de la conversación se ha llegado a un clima totalmente distendido y el investigador puede advertir que el informante es menos consciente de que se le está haciendo una entrevista. Además, pueden darse momentos de conversación interpersonal en discurso referido (citas), etc.

NOTA 1:

La comparación de producción de atenuación entre las distintas comunidades se realizará consignando la cantidad de tiempo de habla analizado (duración de las grabaciones), el número de palabras analizado y el número de turnos de habla producidos por el Informante en cada entrevista. Se establecerán totales, además, por grupos de edad, sexo y nivel de instrucción.

NOTA 2:

Debe tenerse en cuenta que si se repite una estructura sucesivamente en un enunciado, por ejemplo, en una enumeración, solo se debe computar como UN caso de atenuación. Ejemplo:

B: prefiero la ciudad/// bueno con sus- con sus sus pegas ¿no?/ porque/ tiene muchas cosas/ tú tien- tiene muchas más cosas que el pueblo/ el pueblo tiene la tranquilidad/ no tienes agobio/ no tienes tráfico/ no tienes ruidos

En el ejemplo anterior solo se computaría un caso de atenuación por impersonalización en la segunda persona.

NOTA 3:

No se tendrá en cuenta el discurso del Entrevistador, ya que sólo se controlan las características sociolingüísticas del Informante.

NOTA 4:

Los análisis con Goldvarb nos permitirán manejar todos los datos a la vez, no obstante, si aparecen variables no operativas, habrá que recodificar.

Los análisis con SPSS nos ayudarán a obtener más datos sobre el funcionamiento de variables específicas.

## ANEXO III

### CODIFICACIÓN UFS

Variable dependiente o de análisis (alternancia entre UL y UF):

- 1) UL/ UF
  - 0: solo
  - 1: solamente
  - 2: tan solo
  - 3: nada más
  - 4: nada más que
  - 5: no más

Variables independientes

#### A) FACTORES LINGÜÍSTICOS VARIABLES SINTÁCTICAS

- 2) Entorno sintáctico previo (categoría gramatical precedente)
  - 0: verbo
  - 1: preposición
  - 2: nombre (sustantivo, sintagma nominal, pronombre)
  - 3: adjetivo
  - 4: adverbio
  - 9: otro / ninguno (pausa)
- 3) Entorno sintáctico posterior (categoría gramatical que le sigue)
  - 0: verbo
  - 1: preposición
  - 2: nombre (sustantivo, sintagma nominal, pronombre)
  - 3: adjetivo
  - 4: adverbio
  - 5: “que” (no es el mismo que el de “nada más que”)
  - 9: otro / ninguno (pausa)
- 4) Categoría sintáctico-funcional del segmento sobre el que incide
  - 0: Verbo (núcleo del predicado)
  1. Sujeto
  2. Complemento del nombre
  3. Atributo
  4. Complemento directo
  5. Complemento indirecto
  - 6: Suplemento (complemento regido)
  - 7: Complemento circunstancial
  - 9: otros
- 5) Posición con respecto al segmento (sobre el que incide funcionalmente)
  - 0: precede mediatamente
  - 1: precede inmediatamente
  - 2: sigue mediatamente
  - 3: sigue inmediatamente

- 6) Libertad posicional (si cambia o no cambia el significado al cambiarlo de posición)
  - 0: cambia significado
  - 1: no cambia significado
- 7) Verbo posterior
  - 0: conjugado
  - 1: no conjugado (infinitivo, gerundio)
  - 2: no hay verbo posterior
- 8) Entorno negativo:
  - 0: precede negación mediatamente
  - 1. precede negación inmediatamente
  - 3. no precede negación
  - 9. otros

#### VARIABLES SEMÁNTICAS Y DISCURSIVAS

- 9) Valores:
  - 0: Adverbial de restricción (*limiting adverb*)
  - 1: Subjunción (esp. 'al')
  - 2: Conjunción (esp. 'pero')
  - 9. Otros
- 10) Especialización pragmático-discursiva (equivalencia con ingl. "just" o esp. "sencillamente, simplemente")
  - 0: No
  - 1: sí
- 11) Pausa breve (//)
  - 0: entre pausas
  - 1: solo pausa posterior
  - 2: solo pausa anterior
  - 3. sin pausas (ni anterior ni posterior)

#### B) FACTORES ESTILÍSTICOS

- 12) Formalidad (tenor y estatus). Identidad social del informante con respecto al interlocutor
  - 0: Solidaridad (relaciones de igualdad de estatus)
  - 1: Jerarquía  $T < V$  (el informante está en relación de inferioridad con el interlocutor)
  - 2: Jerarquía  $V > T$  (el informante está en relación de superioridad con el interlocutor)
  - 9: Otros
- 13) Formalidad (tenor y edad). Edad del informante con respecto al interlocutor
  - 0: Solidaridad (relaciones de igualdad aproximada de edad)
  - 1: Jerarquía  $T < V$  (el informante es menor que el interlocutor)
  - 2: Jerarquía  $V > T$  (el informante es mayor que el interlocutor)
  - 9: Otros
- 14) Formalidad (tenor y grado de proximidad)
  - 0: Insider (amigo, pariente, compañero, vecino de la red personal de contactos)
  - 1: Outsider (conocido o lazo débil de la red personal de contactos)
  - 2: Relación surgida en la entrevista misma
  - 9: Otros

- 15) Especialización (campo). Tema de conversación  
0: Ideología encubierta: cultura local  
1: No técnico: vida cotidiana; familia, amigos, historia social  
2: Técnico: trabajo, afición, estudios (aspectos técnicos)  
3: Ideología patente: política, cultura, educación  
4: Ideología lingüística  
9: Otros
- 16) Tipo de discurso. Estructura del discurso atendiendo a parámetros formales y semántico sin tener en cuenta el grado de espontaneidad/planificación  
0: Diálogo  
1: Explicativo-expositivo  
2: Narrativo  
3: Argumentativo  
9: Otros
- 17) Planificación y grado de espontaneidad (0-6)  
0: Coloquio  
1: Pares adyacentes (entrevista)  
2: Unidireccional oral  
3: Unidireccional leído  
4: Lectura  
5: Lista  
6: Pares mínimos  
9: Otros

### C) FACTORES SOCIALES

- 18) Comunidad de habla  
0: Lleida  
1: Valencia  
2: Alcalá  
3: Las Palmas  
4: Granada  
5: Málaga  
6: Madrid
- 19) Sexo  
0: mujer  
1: hombre
- 20) Edad  
0: 20-34  
1: 35-54  
2: > 55
- 21) Nivel de instrucción  
0: Estudios primarios o sin estudios  
1: Estudios secundarios  
2: Estudios superiores